

InspirAIR® Home

Notice d'installation et de maintenance **FR**

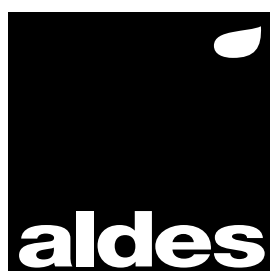
Installation and maintenance instructions **EN**

Installations- und Wartungsanleitung **DE**

Montage- en onderhoudshandleiding **NL**

Manual de instalación y mantenimiento **ES**

Manuale di installazione e di manutenzione **IT**



www.aldes.com

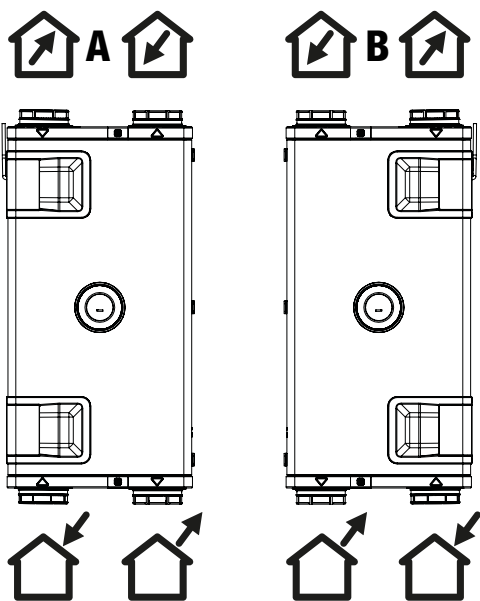
1. INTRODUCTION • INTRODUÇÃO • EINFÜHRUNG • INLEIDING • INTRODUCCIÓN • INTRODUZIONE

1.1. Tableau de gamme • Product range • Baureihentabelle • Productgamma's • Tabla de gama • Quadro della gamma

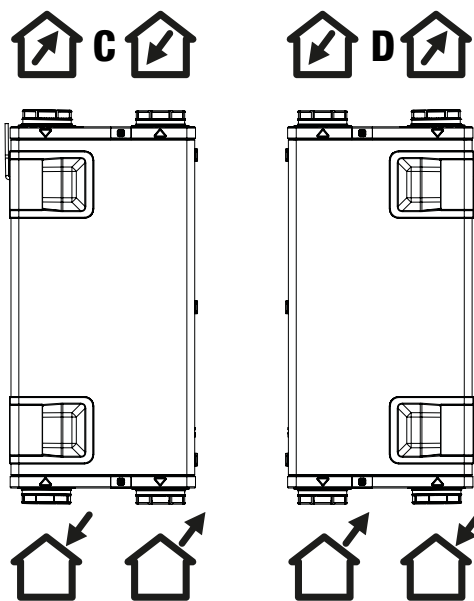
Désignation / Designation / Bezeichnung / Omschrijving / Denominación / Descrizione	Réf. / Ref. / Art.
InspirAir® Home Premium SC 240 Droite / Right / Recht / Rechts / Derecho / Destra	A 11023312
InspirAir® Home Premium SC 370 Droite / Right / Recht / Rechts / Derecho / Destra	A 11023316
InspirAir® Home Premium SC 240 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	B 11023313
InspirAir® Home Premium SC 370 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	B 11023317

Désignation / Designation / Bezeichnung / Omschrijving / Denominación / Descrizione	Réf. / Ref. / Art.
InspirAir® Home Classic SC 240 Droite / Right / Recht / Rechts / Derecho / Destra	C 11023310
InspirAir® Home Classic SC 370 Droite / Right / Recht / Rechts / Derecho / Destra	C 11023314
InspirAir® Home Classic Modbus SC 240 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	C 11023446
InspirAir® Home Classic Modbus SC 370 Droite / Right / Recht / Rechts / Derecho / Destra	C 11023448
InspirAir® Home Classic SC 240 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	D 11023311
InspirAir® Home Classic SC 370 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	D 11023315
InspirAir® Home Classic Modbus SC 240 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	D 11023447
InspirAir® Home Classic Modbus SC 370 Gauche / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra	D 11023449

InspirAir® Home Premium

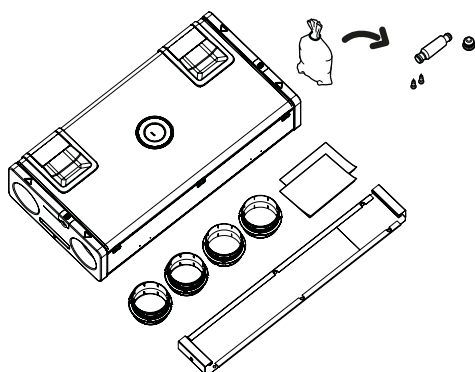


InspirAir® Home Classic et Modbus

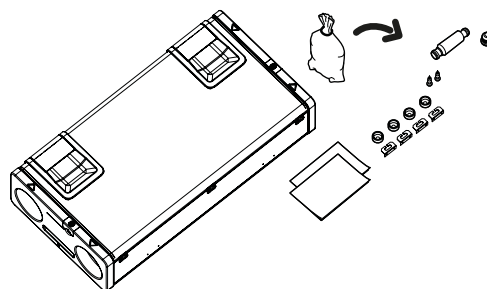


1.2. Contenu du colis • Contents of package • Verpackungsinhalt • Inhoud verpakking • Contenido del paquete • Contenuto del collo

InspirAir® Home Premium

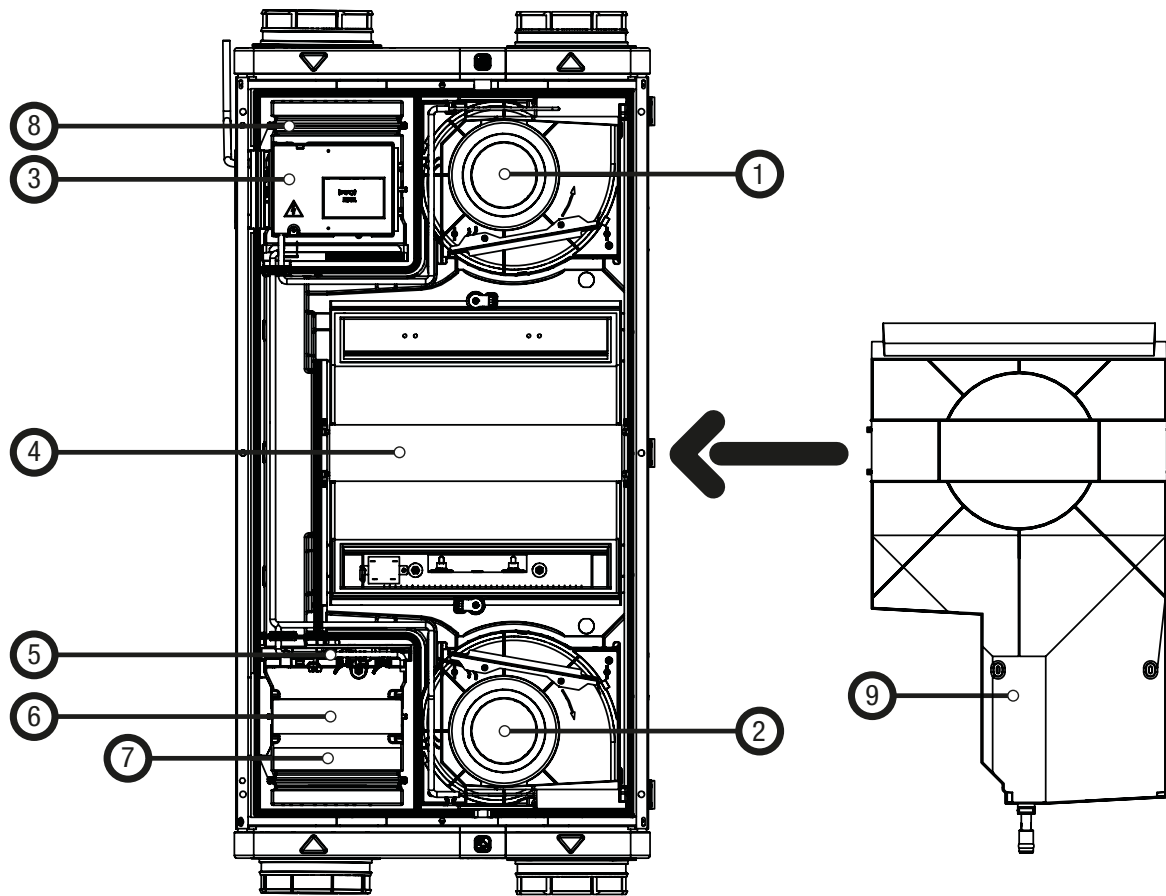


InspirAir® Home Classic et Modbus



2. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES • ALGEMEEN • GENERALIDADES • GENERALITÀ

2.1. Description • Description • Beschreibung • Omschrijving • Descripción • Descrizione

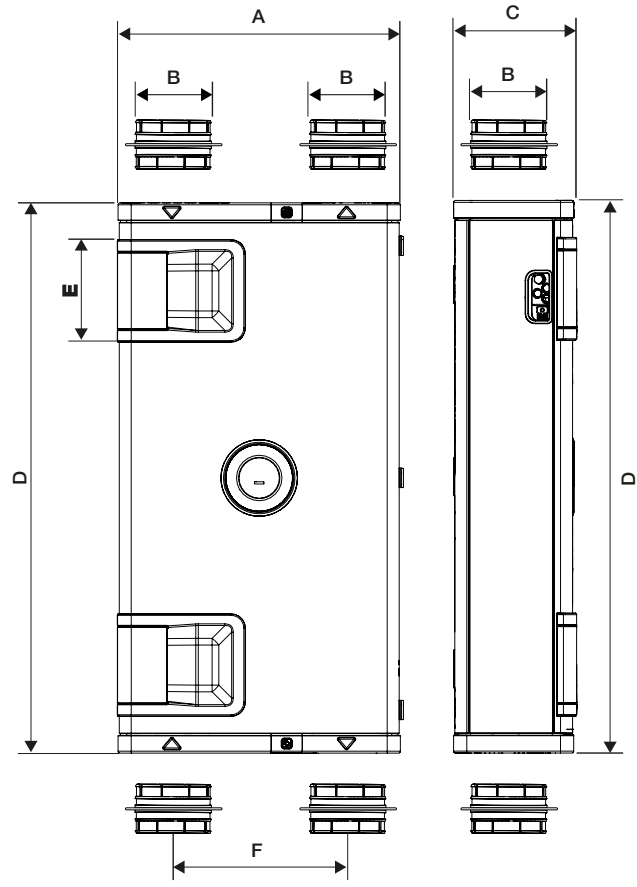


	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Ventilateur antihoraire	Anti-clockwise fan	Gebälse gegen den Uhrzeigersinn	Linksom draaiende ventilator	Ventilador antihorario	Ventilatore antiorario
2	Ventilateur horaire	Clockwise fan	Gebälse im Uhrzeigersinn	Rechtsom draaiende ventilator	Ventilador horario	Ventilatore orario
3	Boîtier carte électronique	Power board box	Elektronikkartenkasten	Elektronische module	Caja tarjeta electrónica	Unità scheda elettronica
4	Echangeur	Heat exchanger	Wärmetauscher	Wisselaar	Intercambiador	Scambiatore
5	ByPass	Bypass	Bypass	Bypass	ByPass	By-pass
6	Filtre Particule fine ⁽²⁾ / Filtre Bactérien*	Fine particle filter ⁽²⁾ / Bacterial filter*	Feinstaubfilter ⁽²⁾ / Bakterienfilter*	Fijnstoffilter ⁽²⁾ / Bacteriefilter*	Filtro partícula fina ⁽²⁾ / Filtro bacteriano *	Filtro antiparticolato ⁽²⁾ / Filtro antibatteri*
7	Filtre Pollen* ⁽¹⁾	Pollen filter* ⁽¹⁾	Pollenfilter* ⁽¹⁾	Pollenfilter* ⁽¹⁾	Filtro Polen* ⁽¹⁾	Filtro antipollini* ⁽¹⁾
8	Filtre Poussière ⁽¹⁾⁽²⁾	Dust filter ⁽¹⁾⁽²⁾	Staubfilter ⁽¹⁾⁽²⁾	Stoffilter ⁽¹⁾⁽²⁾	Filtro Polvo ⁽¹⁾⁽²⁾	Filtro polvere ⁽¹⁾⁽²⁾
9	Bac à condensats	Condensate tray	Kondensatbehälter	Condensopvangbak	Bandeja de condensados	Vasca recupero condensa

* Accessoire / Accessory / Zubehör / Accessoire / Accesorio / Accessorio

⁽¹⁾ Classic Modbus et ⁽²⁾ Premium

2.2. Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Afmetingen • Dimensiones • Dimensioni



	A	B	C	D	E	F
InspirAir® Home Premium / Classic SC 240	600	Ø 160	250	1150	365	215
InspirAir® Home Premium / Classic SC 370	670	Ø 160	300	1150	420	215

2.3. Domaine d'emploi et configurations

2.3.1. InspirAIR Home Classic et Premium SC240 Autoréglable - Certificat N°16.098

Domaine d'emploi (voir détails ci-dessous)	T3 au T5 et +
Puissance électrique pondérée (en W-Th-C)	31 à 57 W-Th-C
Nombre maximum de sanitaires	4
Efficacité thermique	85%
Recommandation de mise en œuvre	Conduits rigides ou flexibles

Domaine d'emploi détaillé :

Type de logement	Salle de bain	WC	Salle d'eau	Débit de base (m³/h)	Débit de pointe (m³/h)
T3	1	1	0	90	150
	1	2	0	105	165
	1	2	1	120	180
	2	2	0	135	195
T4	1	1	0	105	180
	1	2	0	105	180
	1	1	1	120	198
	1	2	1	120	198
	2	1	0	135	210
	2	2	0	135	210
T5 et +	1	1	0	105	195
	1	2	0	105	195
	1	1	1	120	210
	1	2	1	120	210
	2	1	0	135	225
	2	2	0	135	225

2.3.2. InspirAIR Home Classic et Premium SC370 Autoréglable - Certificat N°16.101

Domaine d'emploi (voir détails ci-dessous)	T3 au T5 et +
Puissance électrique pondérée (en W-Th-C)	28 à 64 W-Th-C
Nombre maximum de sanitaires	6
Efficacité thermique	93%
Recommandation de mise en œuvre	Conduits rigides ou flexibles

Domaine d'emploi détaillé :

Type de logement	Salle de bain	WC	Salle d'eau	Débit de base (m³/h)	Débit de pointe (m³/h)
T3	1	1	0	90	150
	1	2	0	105	165
	2	2	0	135	198
	3	2	0	165	225
	1	2	1	120	180
	2	2	1	150	210
T4	3	2	1	180	240
	1	1	0	105	180
	1	2	0	105	180
	2	1	0	135	210
	2	2	0	135	210
	3	1	0	165	240
	3	2	0	165	240
	1	1	1	120	195
	1	2	1	120	195
	2	1	1	150	225
	2	2	1	150	225
	3	1	1	180	225
T5 et +	3	2	1	180	225
	1	1	0	105	195
	1	2	0	105	195
	2	1	0	135	225
	2	2	0	135	225
	3	1	0	165	255
	3	2	0	165	255
	1	1	1	120	210
	1	2	1	120	210
	2	1	1	150	240
	2	2	1	150	240
	3	1	1	180	270
3	2	1	180	270	

2.3.3. InspirAIR Home Classic et Premium SC370 Hygroréglable - Certificat N°16.102

Domaine d'emploi (voir détails ci-dessous)	F3 au F7
Puissance électrique pondérée (en W-Th-C)	23,6 à 57 W-Th-C
Nombre maximum de sanitaires	7
Efficacité thermique	97%
Recommandation de mise en œuvre	Conduits rigides ou flexibles

Domaine d'emploi détaillé :

Type de logement	Salle de bain	WC	Salle de bain/WC commun	Salle d'eau	Qvarepspec pour Cdep=1 (m³/h)	Qvasouspec pour Cdep=1 (m³/h)	Qmin (m³/h)	Qvextréd (m³/h)	Qvextmax (m³/h)
F3	0	0	1	0	56,8	62,5	40	89	180
	0	0	1	1	61,8	68,0	46	95	186
	1	0	1	0	76,5	84,2	60	134	225
	1	0	1	1	81,5	89,7	66	140	231
	0	0	1	0	56,2	61,8	40	89	180
	0	0	1	1	61,2	67,3	46	95	186
	1	0	1	0	75,9	83,5	60	134	225
	1	0	1	1	80,9	89,0	66	140	231
	1	1	0	0	63,5	69,9	45	119	210
	1	2	0	0	71,2	78,3	50	124	215
	2	1	0	0	83,2	91,5	65	139	230
	2	2	0	0	90,9	100,0	70	144	235
	2	3	0	0	98,6	108,5	75	149	240
	3	2	0	0	110,6	121,7	90	164	255
	3	3	0	0	118,3	130,1	95	169	260
	1	1	0	1	68,5	75,4	51	125	216
	1	2	0	1	76,2	83,8	56	130	221
	2	1	0	1	88,2	97,0	71	145	236
	2	2	0	1	95,9	105,5	76	150	241
	2	3	0	1	103,6	114,0	81	155	246
3	2	0	1	115,6	127,2	96	170	261	
3	3	0	1	123,3	135,6	101	175	266	
F4	1	1	0	0	65,8	72,4	45	119	210
	1	2	0	0	73,5	80,9	50	124	215
	2	1	0	0	85,5	94,1	65	139	230
	2	2	0	0	93,2	102,5	70	144	235
	2	3	0	0	100,9	111,0	75	149	240
	3	2	0	0	112,9	124,2	90	164	255
	3	3	0	0	120,6	132,7	95	169	260
	1	1	0	1	70,8	77,9	51	125	216
	1	2	0	1	78,5	86,4	56	130	221
	2	1	0	1	90,5	99,6	71	145	236
	2	2	0	1	98,2	108,0	76	150	241
	2	3	0	1	105,9	116,5	81	155	246
	3	2	0	1	117,9	129,7	96	170	261
	3	3	0	1	125,6	138,2	101	175	266
F5	1	1	0	0	91,7	100,9	70	119	210
	1	2	0	0	91,7	100,9	70	119	210
	2	1	0	0	111,4	122,5	90	139	230
	2	2	0	0	111,4	122,5	105	139	230
	2	3	0	0	127,3	140,0	120	154	245
	3	2	0	0	131,1	144,2	125	159	260
	3	3	0	0	147	161,7	140	174	265
	1	1	0	1	96,7	106,4	76	125	216
	1	2	0	1	96,7	106,4	76	125	216
	2	1	0	1	116,4	128,0	96	145	236
	2	2	0	1	116,4	128,0	111	145	236
	2	3	0	1	132,3	145,5	126	160	251
	3	2	0	1	136,1	149,7	131	165	256
	3	3	0	1	152	167,2	146	180	271

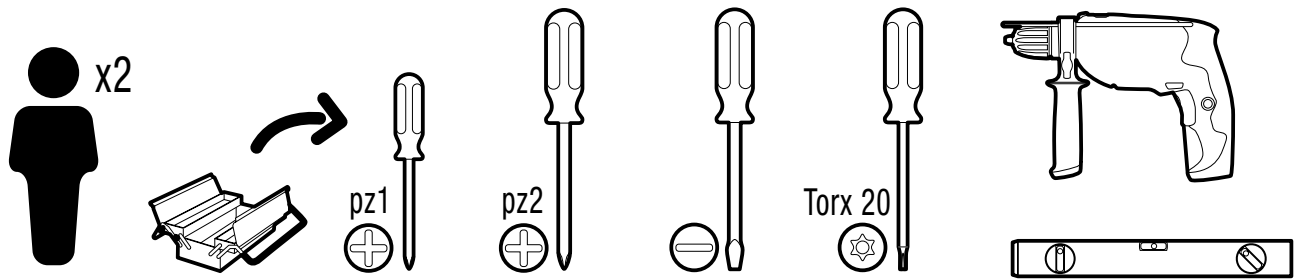
Type de logement	Salle de bain	WC	Salle de bain/WC commun	Salle d'eau	Qvarepspec pour Cdep=1 (m³/h)	Qvasouspec pour Cdep=1 (m³/h)	Qmin (m³/h)	Qvextréd (m³/h)	Qvextmax (m³/h)
F6	2	1	0	0	114,8	1126,3	90	139	230
	2	2	0	0	114,8	126,3	105	139	230
	2	3	0	0	130,7	143,8	120	154	245
	3	2	0	0	134,5	148,0	125	159	260
	3	3	0	0	150,4	165,4	140	174	265
	2	1	0	1	119,8	131,8	96	145	236
	2	2	0	1	119,8	131,8	111	145	236
	2	3	0	1	135,7	149,3	126	160	251
	3	2	0	1	139,5	153,5	131	165	256
F7	3	3	0	1	155,4	170,9	146	180	271
	2	1	0	0	117,1	128,8	90	139	230
	2	2	0	0	117,1	128,8	105	139	230
	2	3	0	0	133	146,3	120	154	245
	3	2	0	0	136,8	150,5	125	159	250
	3	3	0	0	152,7	168,0	140	174	265
	2	1	0	1	122,1	134,3	96	145	239
	2	2	0	1	122,1	134,3	111	145	239
	2	3	0	1	138	151,8	126	160	251
	3	2	0	1	141,8	156,0	131	165	256
3	3	0	1	157,7	173,5	146	180	271	

Aide au choix de bouches hygroreglables BAHIA :

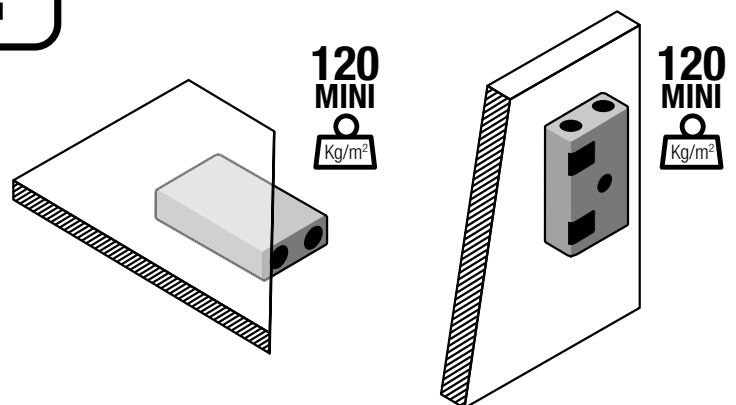
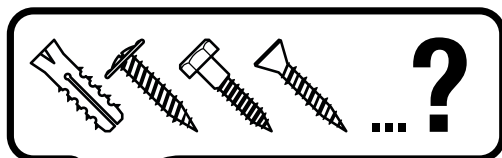
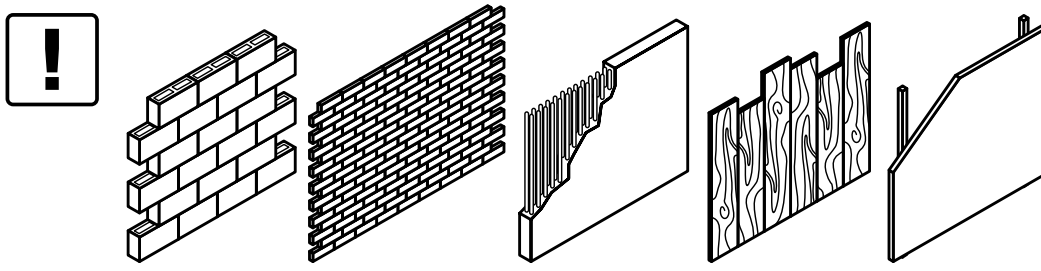
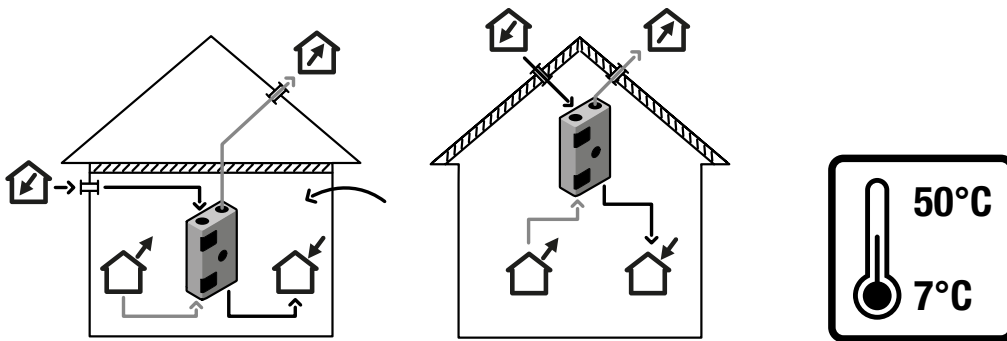
Logement	Cuisine	Salle de bain	WC	Salle d'eau, cellier, buanderie
F3	C13	B14	W13	B11
F4				
F5			W14 ou w11	
F6				
F7				

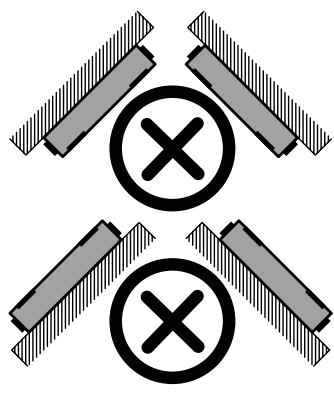
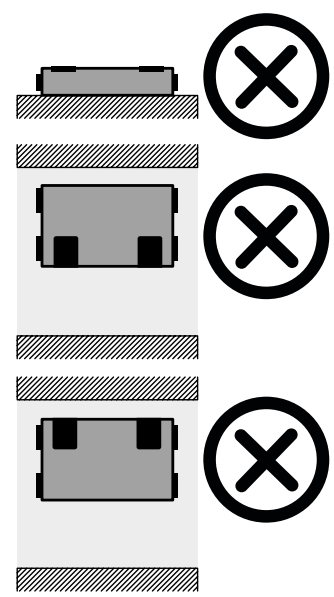
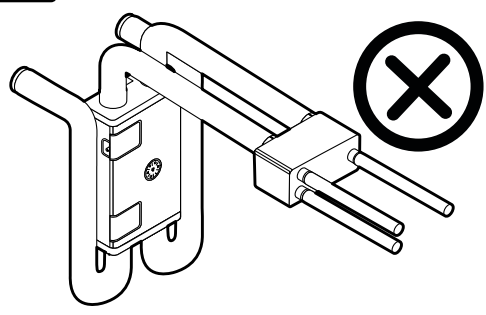
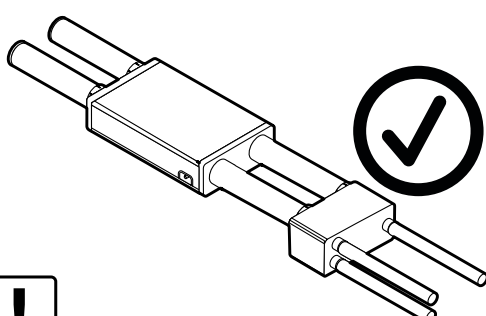
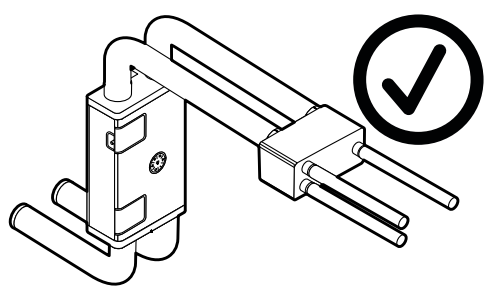
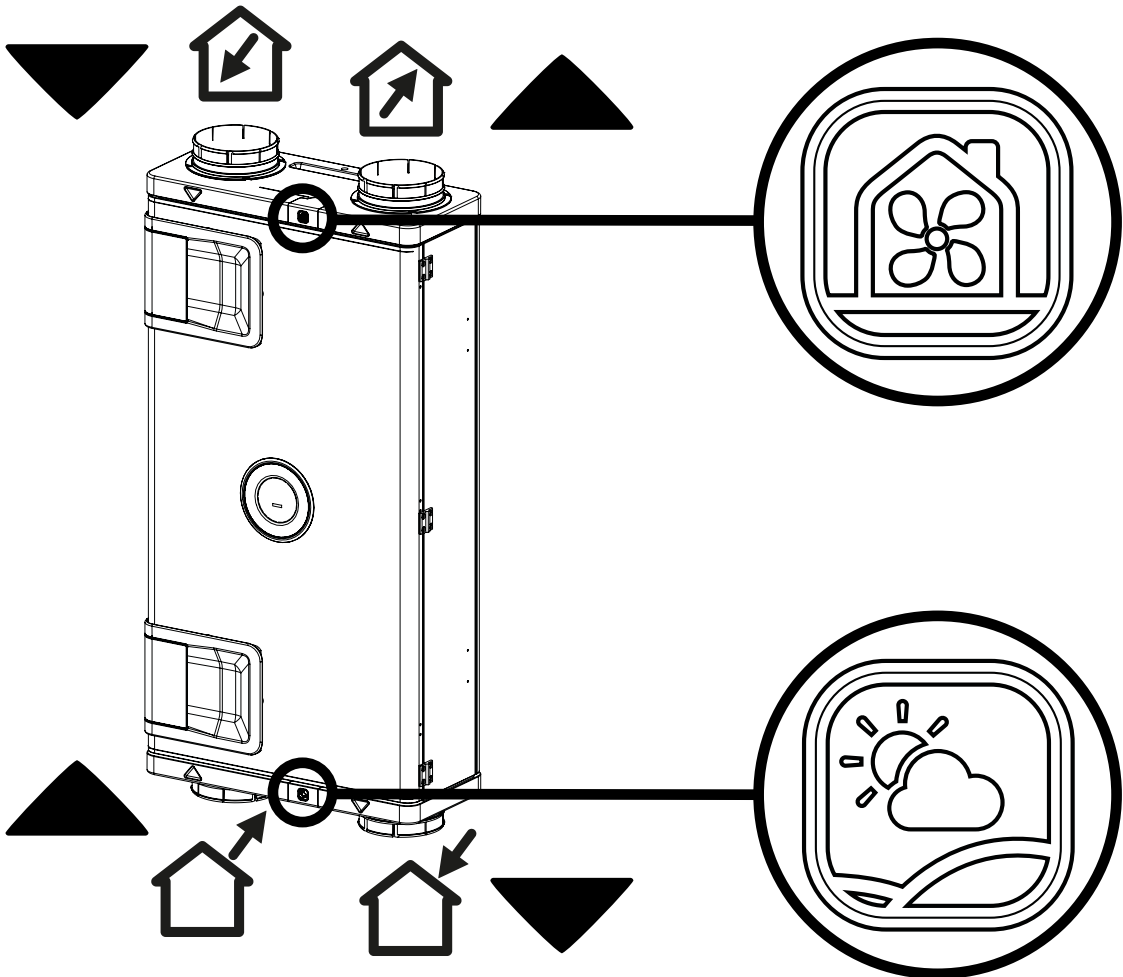
*W14 en WC unique, W11 en WC multiple

3. MONTAGE • ASSEMBLY • EINBAU • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGGIO

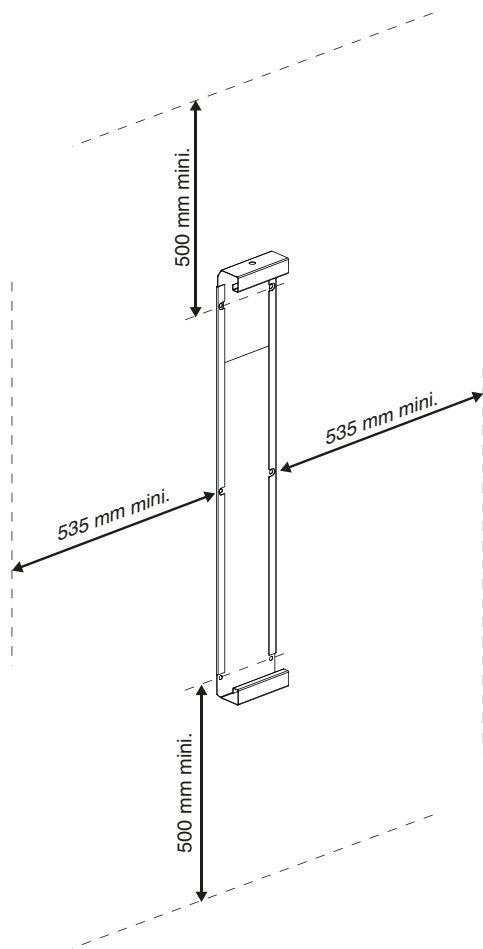
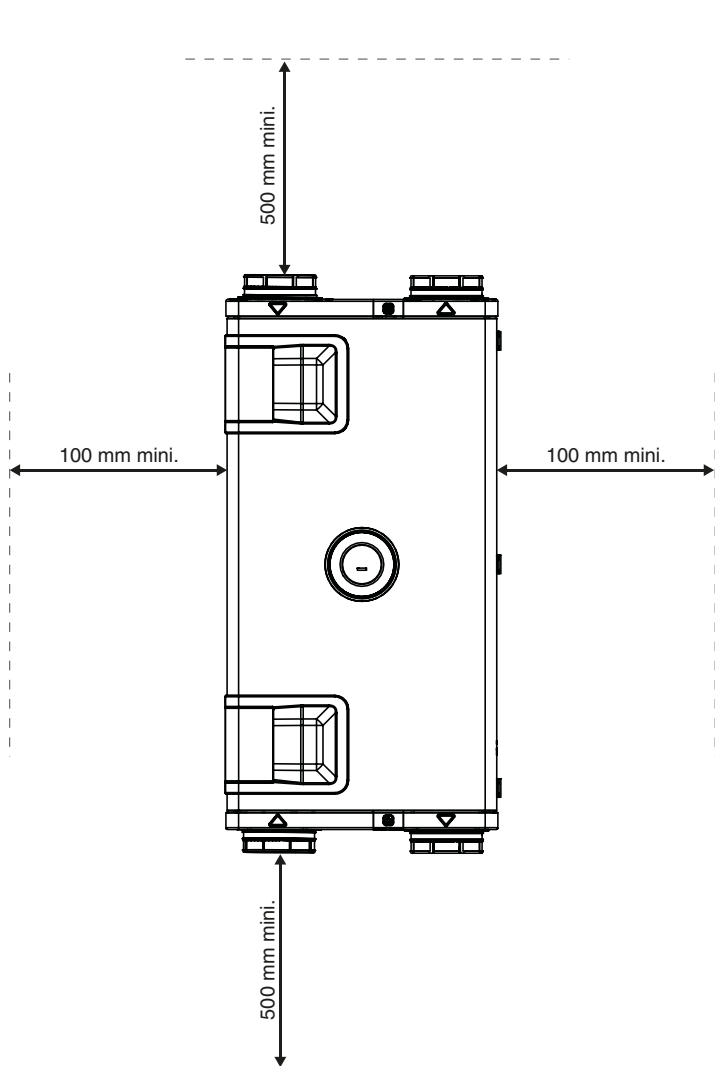


3.1. Recommendations • Recommendations • Empfehlungen • Aanbevelingen • Recomendaciones • Raccomandazioni



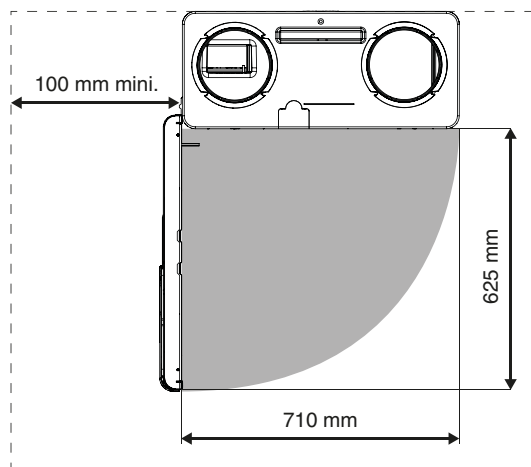
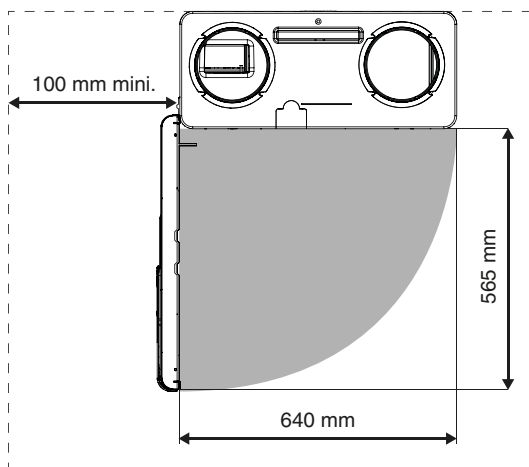


3.2. Plans d'implantation • Installation plans • Einbaupläne • Montageschema's • Planes de implantación • Disegni di montaggio



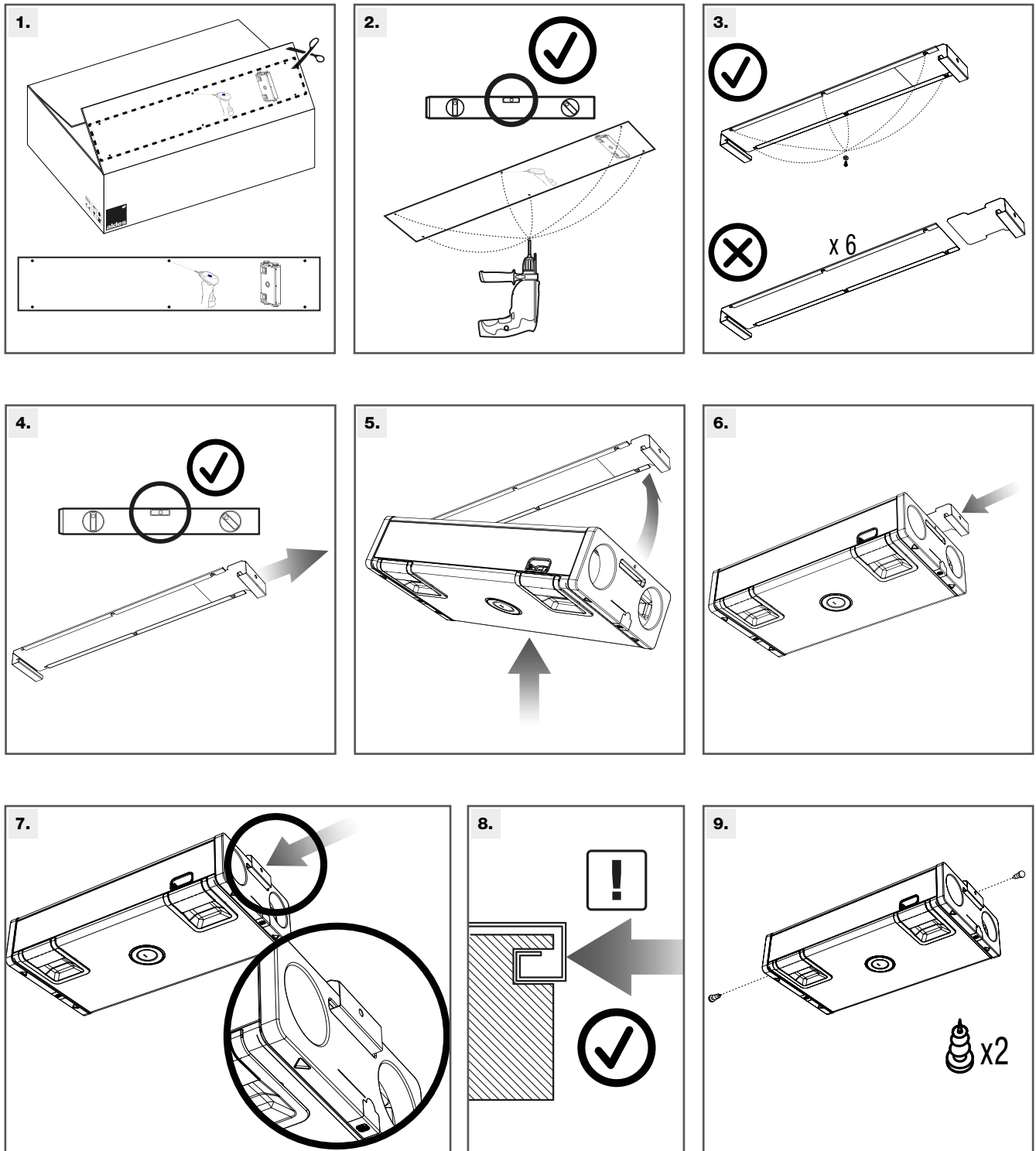
InspirAir® Home SC 240

InspirAir® Home SC 370



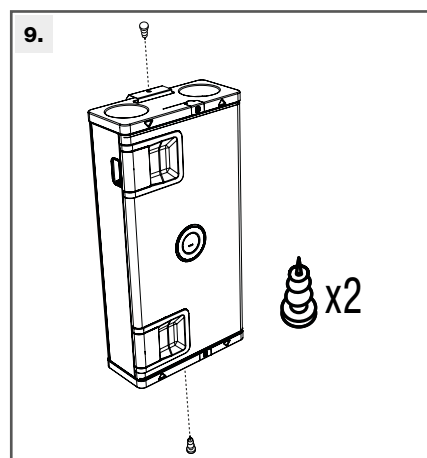
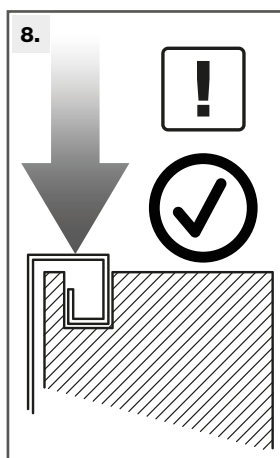
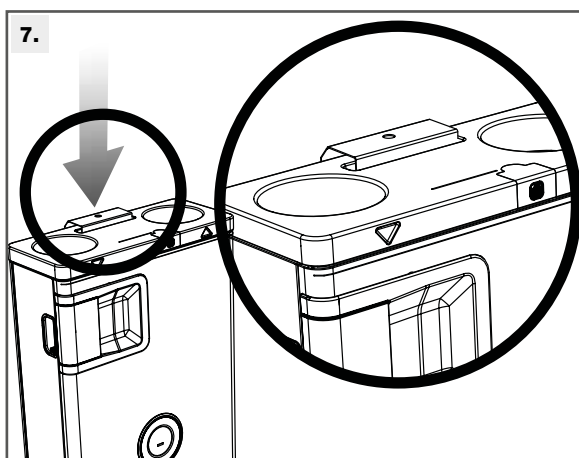
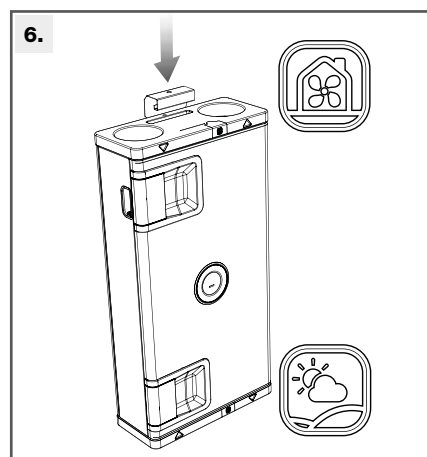
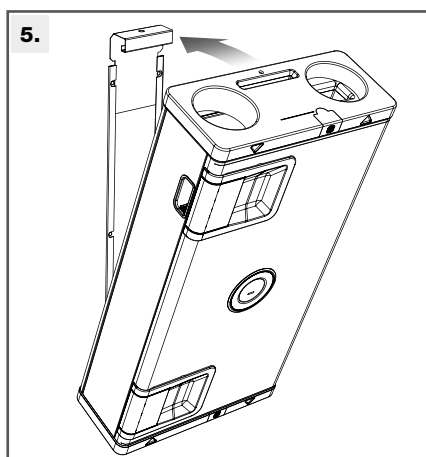
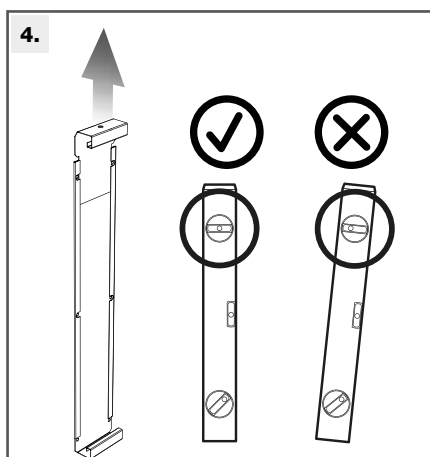
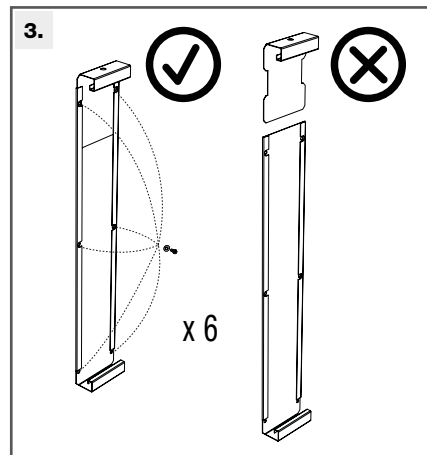
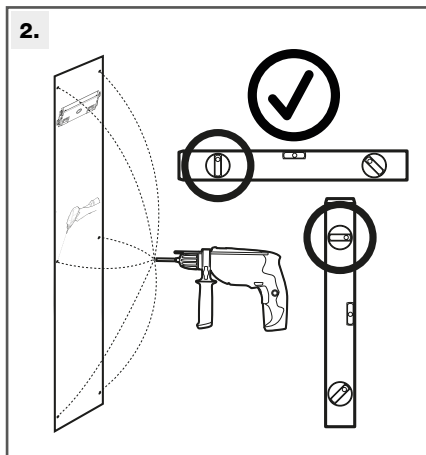
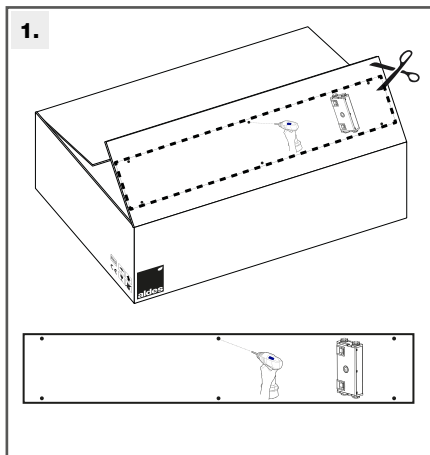
3.3. Montage en plafond avec berceau • Ceiling fitting with cradle • Einbau an der Decke mit Traggestell • Plafondmontage met steunframe • Montaje en techo con cuna • Montaggio a soffitto con sella di appoggio

120
MINI
Kg/m²



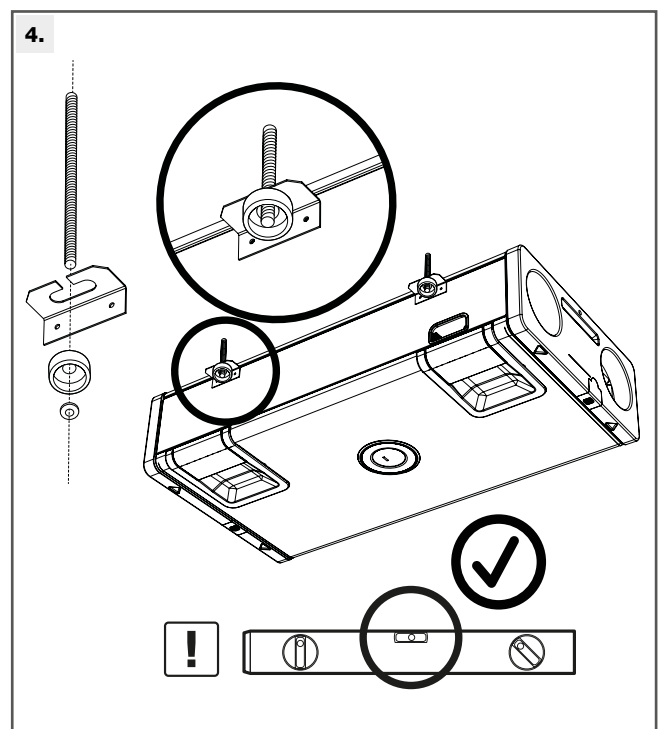
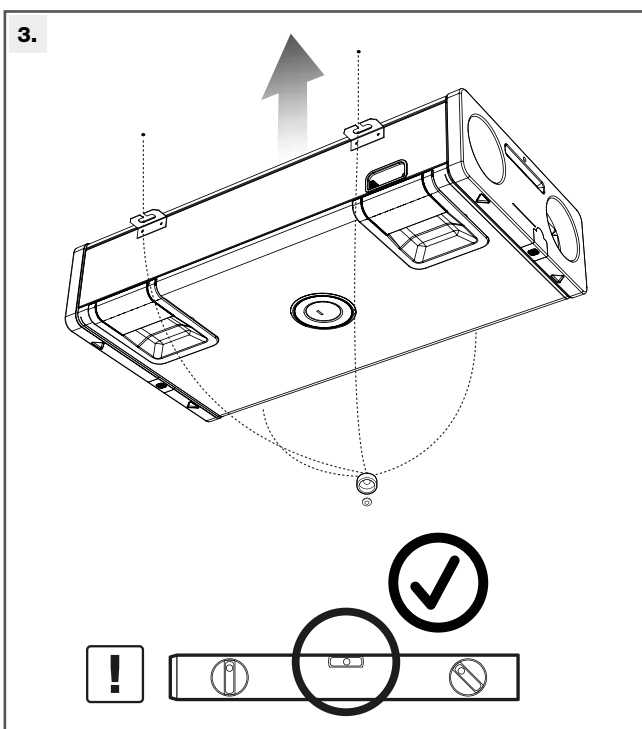
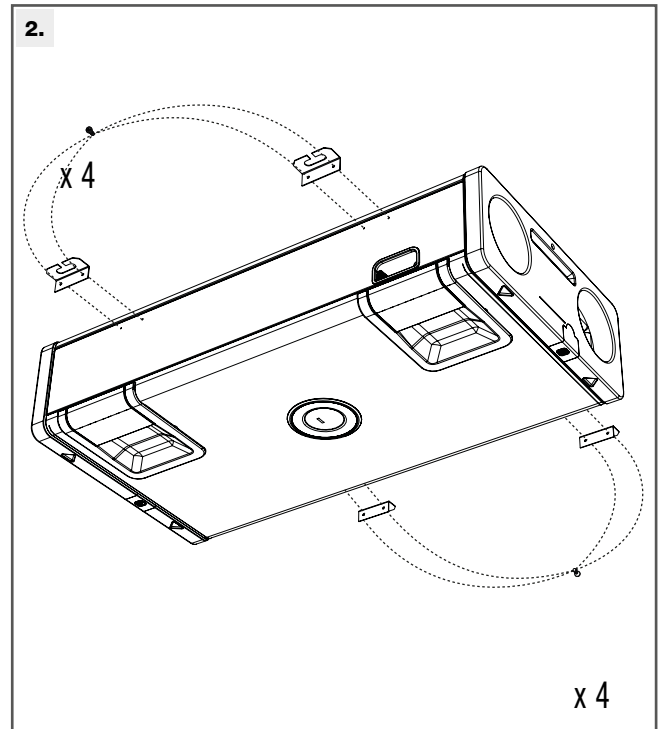
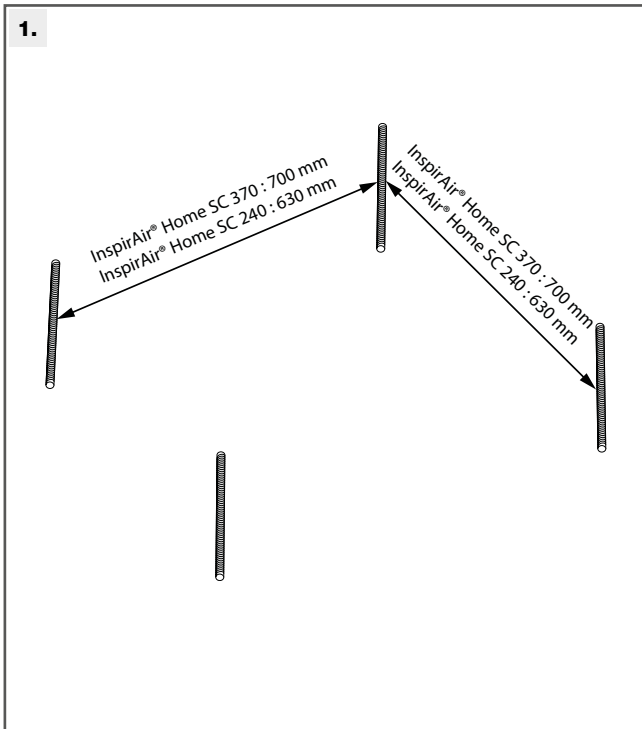
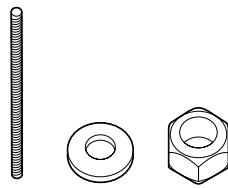
3.4. Montage au mur avec berceau • Wall fitting with cradle • Einbau an der Wand mit Traggestell • Wandmontage met steunframe • Montaje en pared con cuna • Montaggio a muro con sella di appoggio

120
MINI
Kg/m²



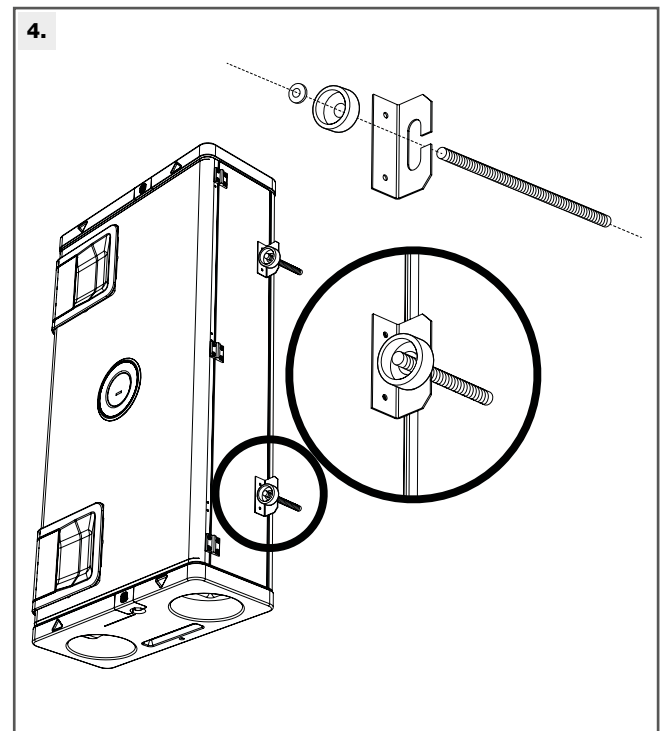
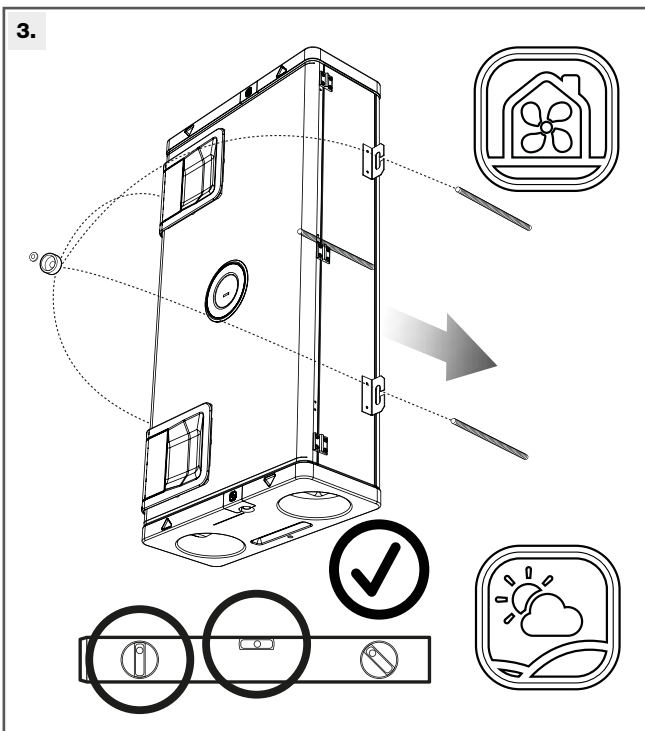
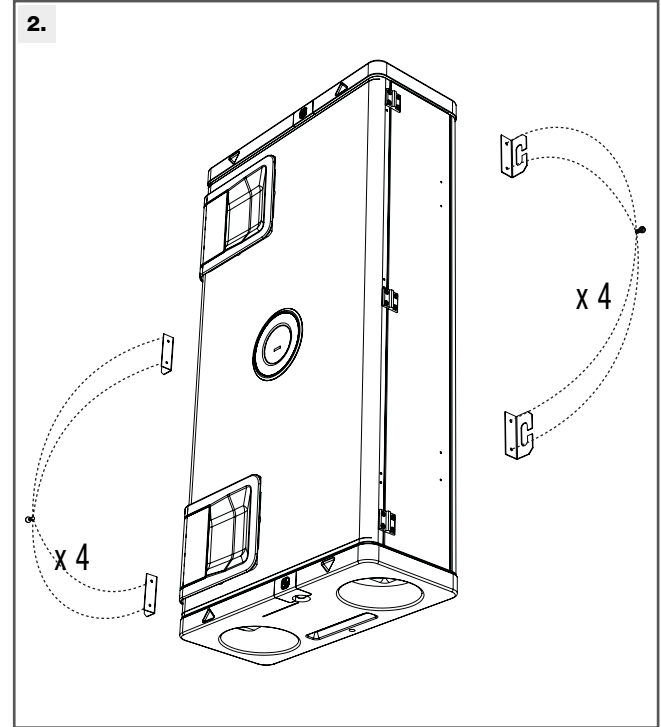
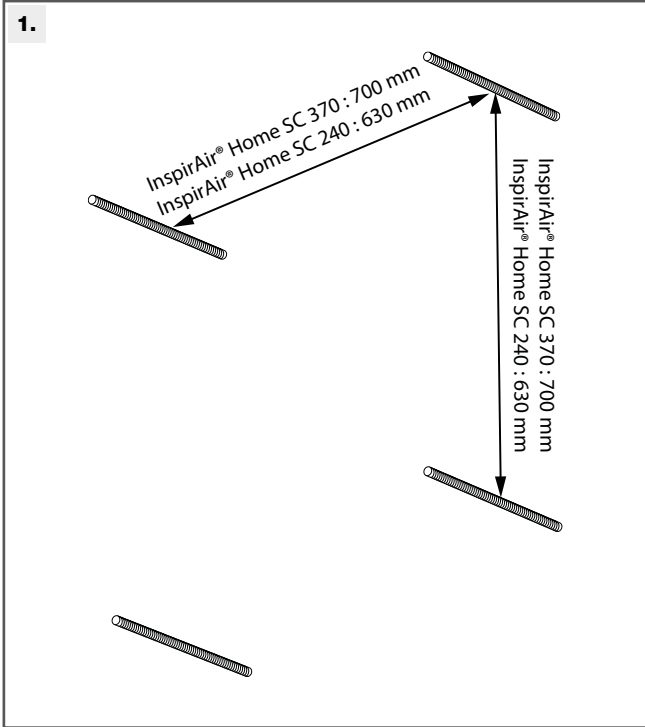
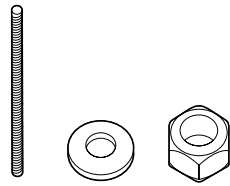
3.5. Montage en plafond avec équerres • Ceiling fitting with brackets • Einbau an der Decke mit Winkeln • Plafondmontage met hoeksteunen • Montaje en techo con escuadras • Montaggio a soffitto con squadre

120
MINI
Kg/m²

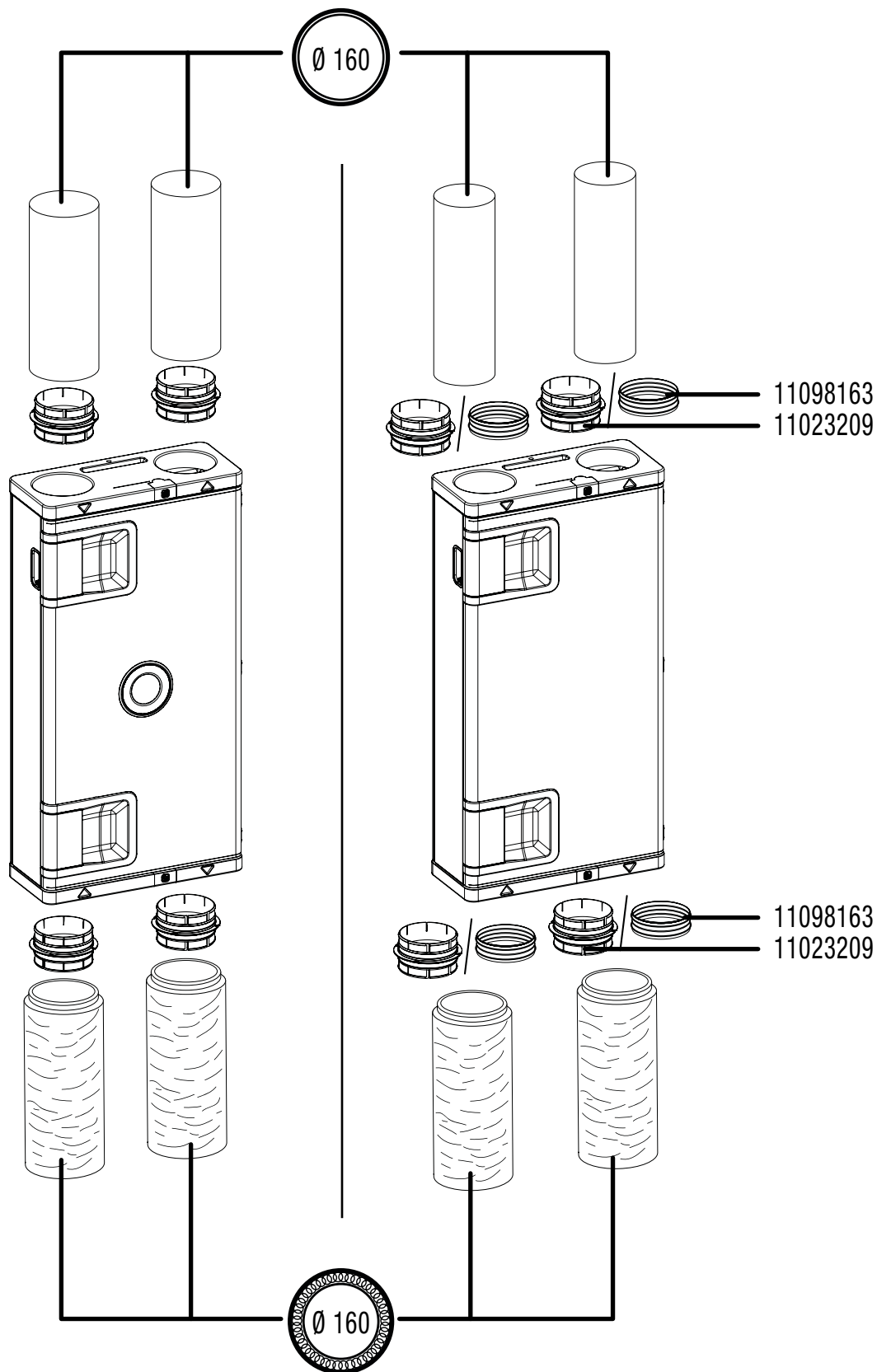
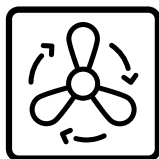


3.6. Montage au mur avec équerres • Wall fitting with brackets • Einbau an der Wand mit Winkeln • Wandmontage met hoeksteunen • Montaje en pared con escuadras • Montaggio a muro con squadre

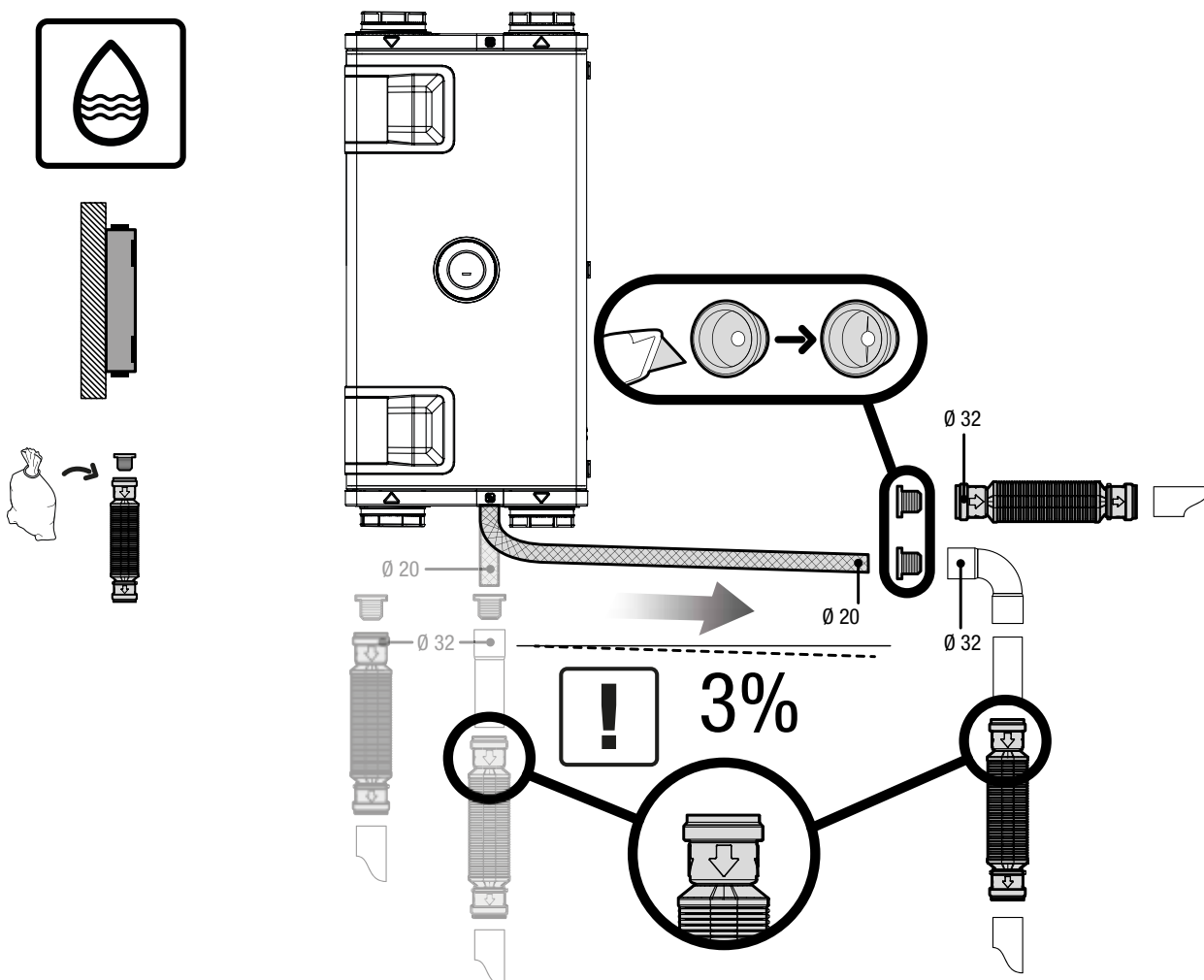
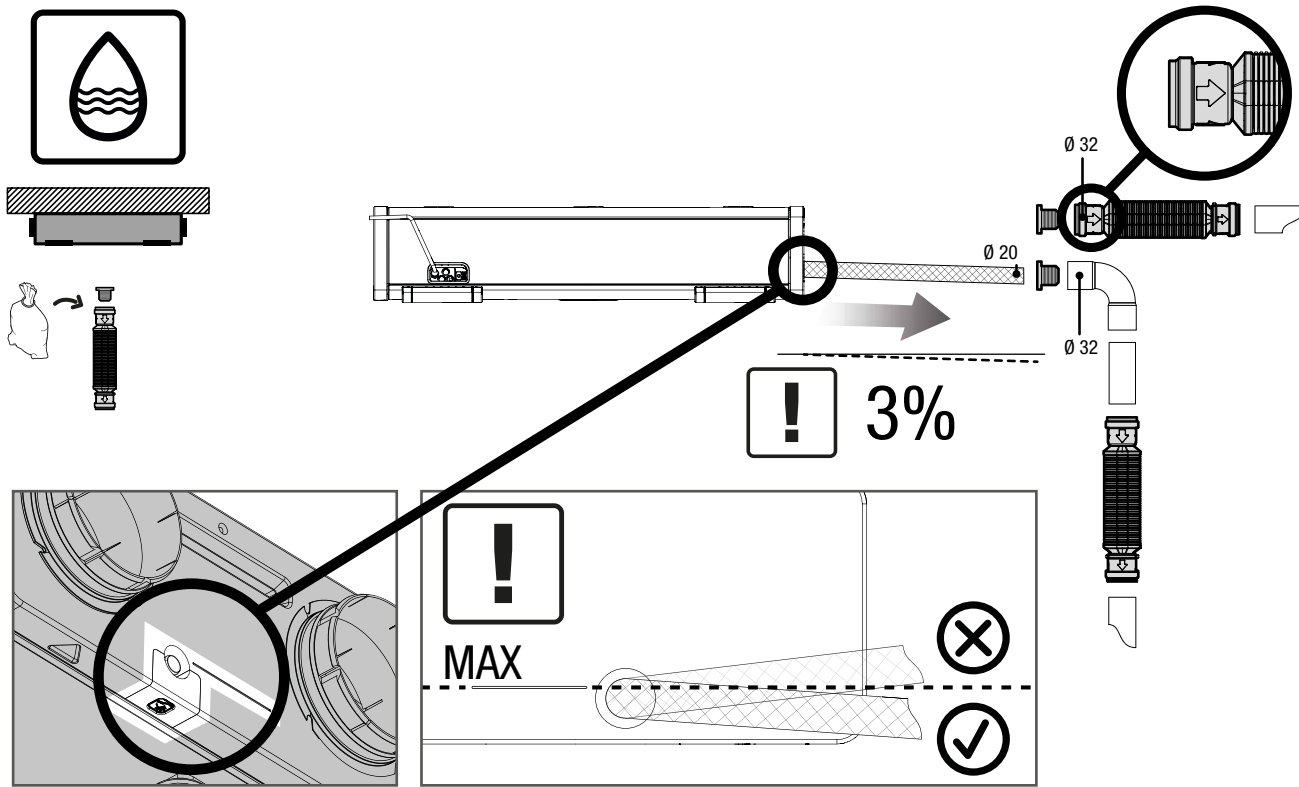
120
MINI
Kg/m²



4. RACCORDEMENT AERAIQUE • AIR DUCT CONNECTION •
LUFTECHNISCHE ANSCHLÜSSE • AANSLUITING OP HET LUCHTKANAAL •
CONEXIÓN AERÁLICA • RACCORDO AERAIICO

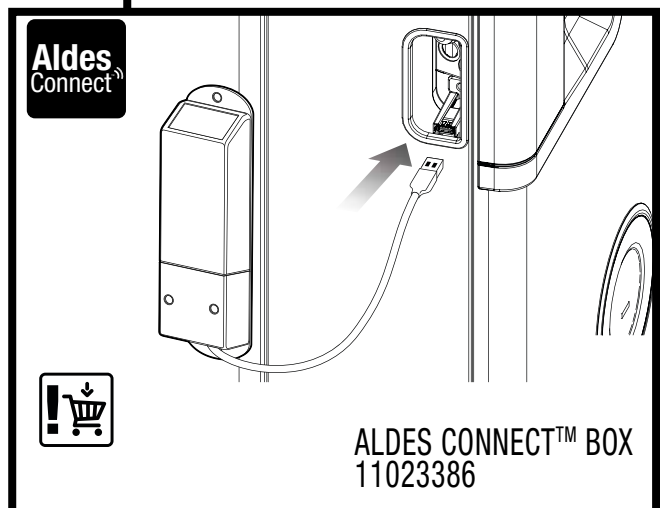
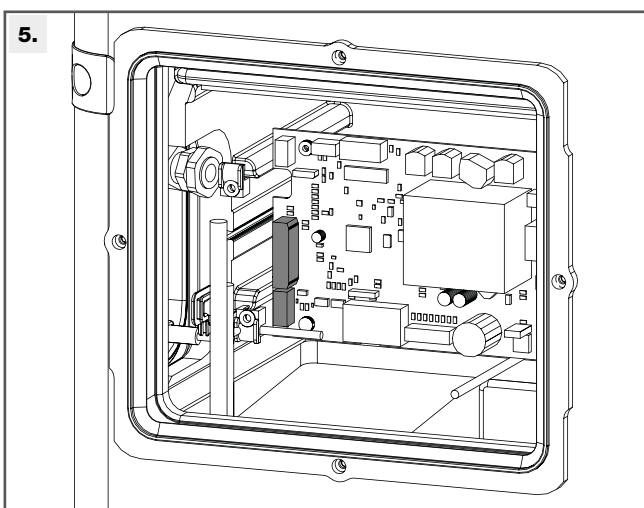
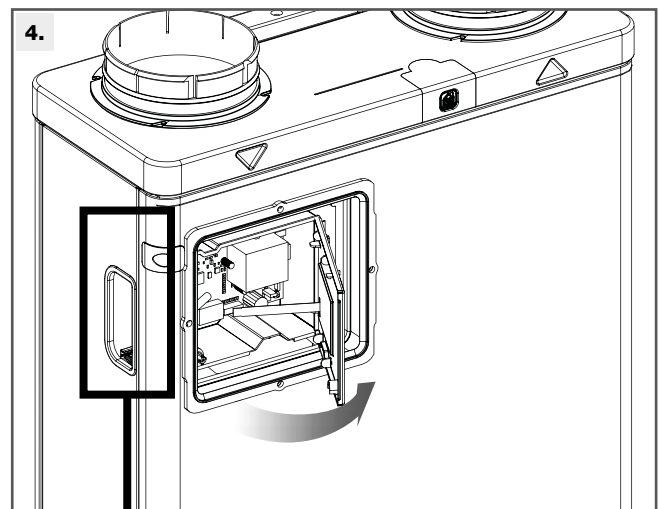
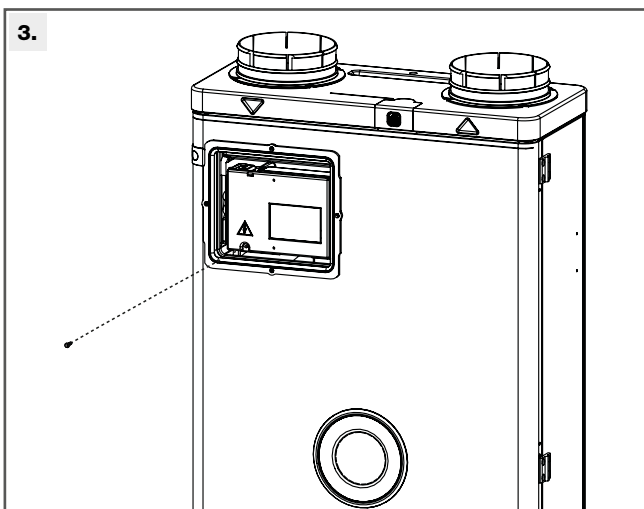
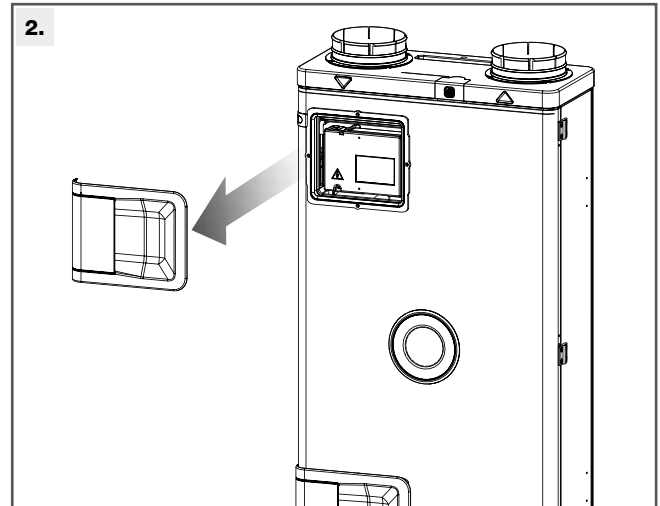
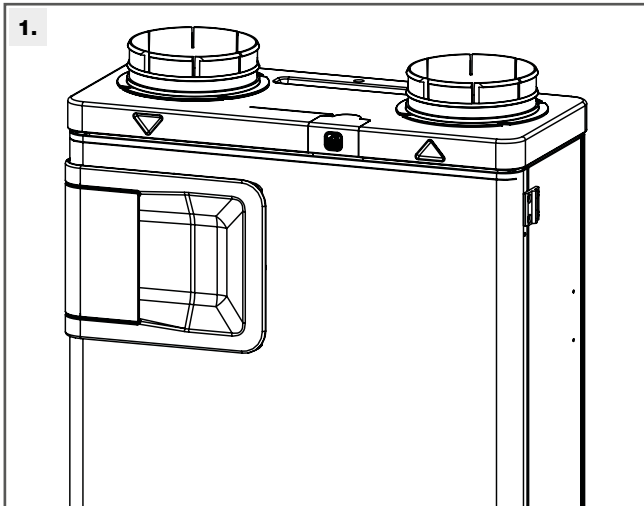


5. RACCORDEMENT DES CONDENSATS • CONNECTING CONDENSATE DISCHARGE • KONDENSATANSCHLUSS • AANSLUITING VAN CONDENSWATER • CONEXIÓN DE LOS CONDENSADOS • RACCORDO DELLA CONDENSA



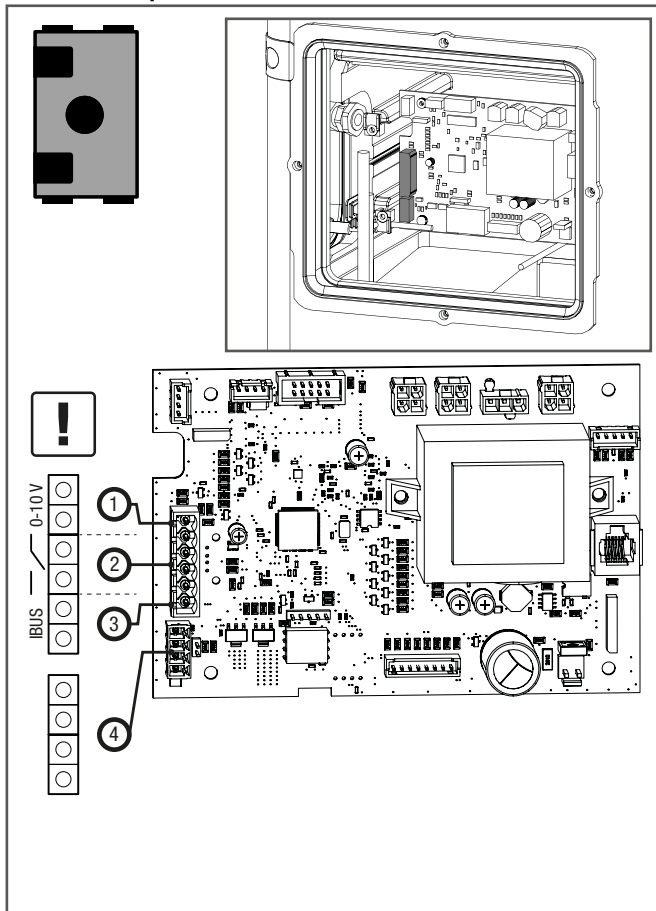
6. MONTAGE DES PERIPHERIQUES • FITTING THE PERIPHERAL DEVICES • EINBAU DER PERIPHERIEGERÄTE • MONTAGE VAN DE RANDAPPARATEN • MONTAJE DE LOS PERIFÉRICOS • MONTAGGIO DELLE PERIFERICHE

6.1. Raccordement carte électronique • Connecting the power board • Anschluss der Elektronikarte • Aansluiting van de elektronische printplaat • Conexión de la tarjeta electrónica • Raccordo della scheda elettronica

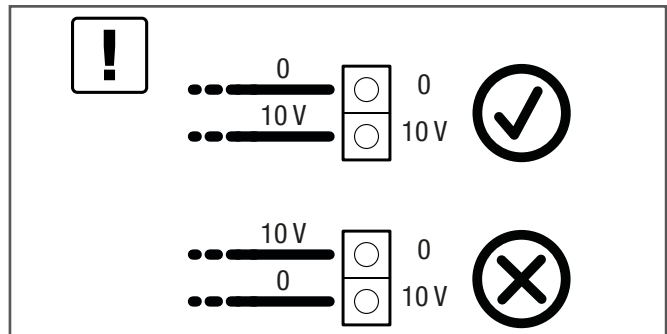
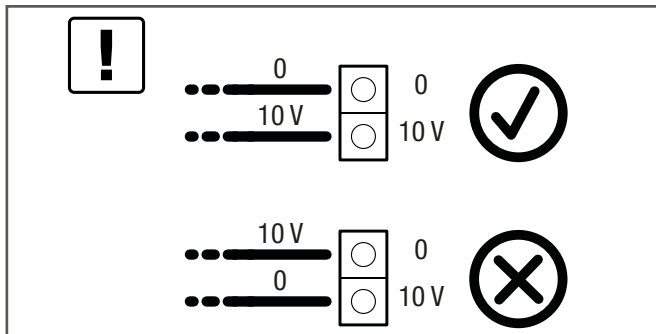
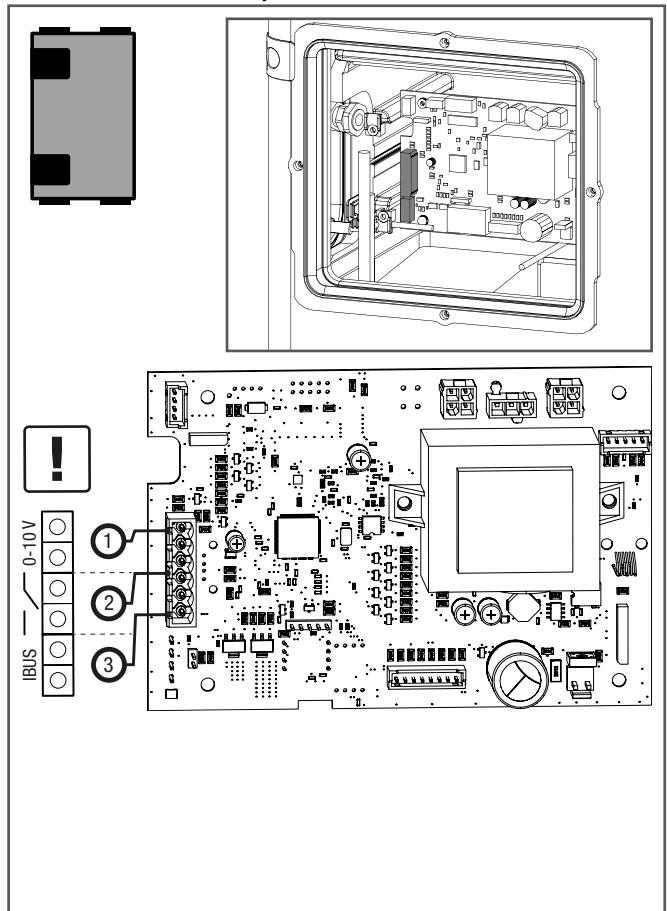


6.2. Carte électronique • PCB • Elektronikkarte • Elektronische printplaat • Tarjeta electrónica • Scheda elettronica

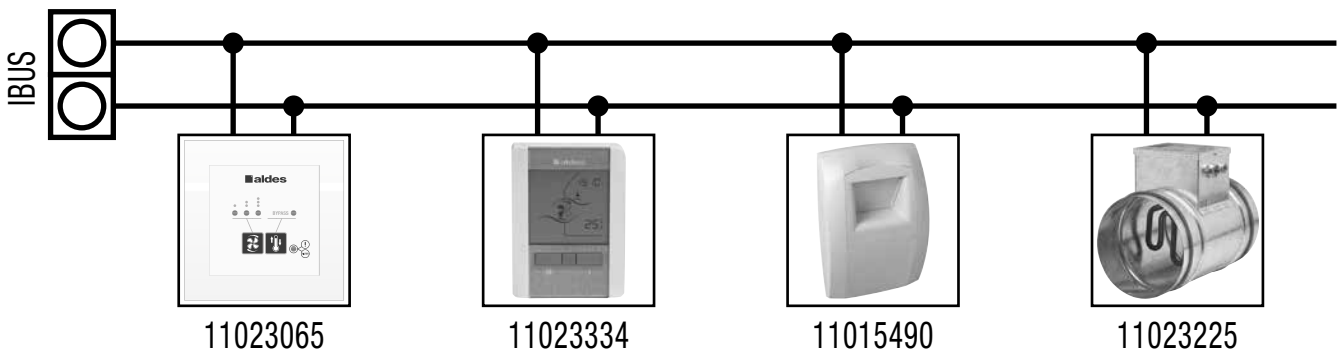
InspirAir® Home Premium et Classic Modbus



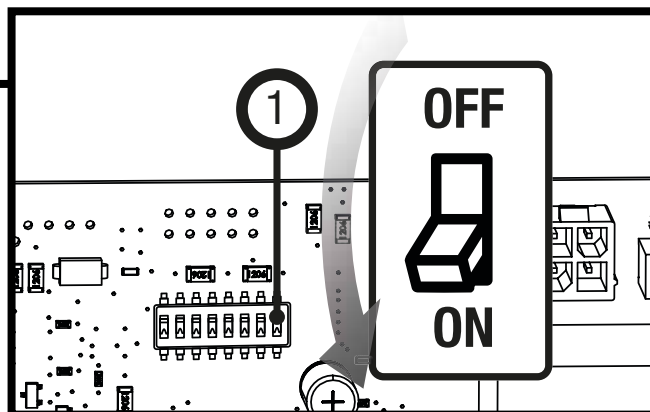
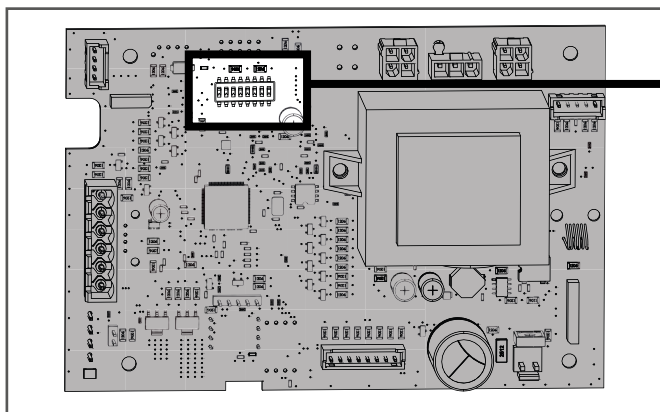
InspirAir® Home Classic



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Entrée 0-10 V	0-10 V input	Eingang 0-10 V	Ingang 0-10 V	Entrada 0-10 V	Ingresso 0-10 V
2	Bouton poussoir	Push button	Druckknopf	Drukknop	Botón pulsador	Pulsante
3	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS
4	ModBus	Modbus	Modbus	Modbus	Modbus	Modbus



6.3. Gestion du dégivrage • De-icing • Entfrostsungsverwaltung • Ontdooiregeling • Gestión de del desescarche • Gestione dello sbrinamento



FR

- **Mode par défaut (switch 1 sur off)**
 - Avec BCA : dégivrage par BCA
 - Sans BCA : autorisation déséquilibre
- **Mode Passiv Haus (switch 1 sur on)**
 - Avec BCA : dégivrage par BCA
 - Sans BCA : interdit. Code erreur «absence BCA»

EN

- **Default mode (switch 1 in Off position)**
 - with BCA: de-icing with BCA
 - without BCA: imbalance authorised
- **Passiv Haus mode (switch 1 in On position)**
 - with BCA: de-icing with BCA
 - without BCA: not permitted. «BCA absent» error code

DE

- **Standardmodus (Switch 1 auf off)**
 - Mit BCA: Entfrostung durch BCA
 - Ohne BCA: Freigabe Ungleichgewicht
- **Passivhaus-Modus (Switch 1 auf on)**
 - Mit BCA: Entfrostung durch BCA
 - Ohne BCA: verboten. Störungscode „keine BCA vorhanden“

NL

- **Standaard modus (schakelaar 1 op Uit)**
 - Met BCA: ontdooien door BCA
 - Zonder BCA: onbalans toegestaan
- **PassivHaus-modus (schakelaar 1 op Aan)**
 - Met BCA: ontdooien door BCA
 - Zonder BCA: onbalans niet toegestaan Storingscode «BCA afwezig»

ES

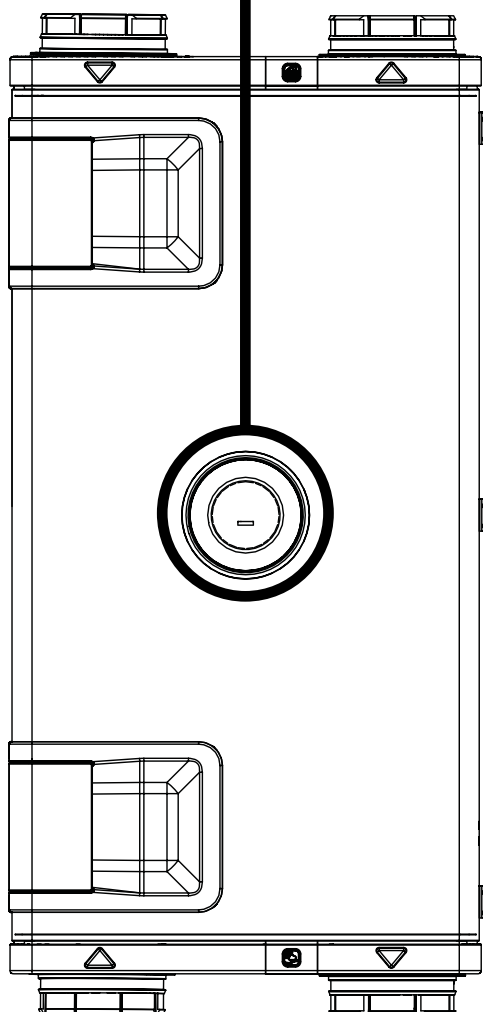
- **Modo por defecto (Switch 1 en off)**
 - Con BCA: desescarche por BCA
 - Sin BCA: autorización desequilibrio
- **Modo Passivhaus (Switch 1 en on)**
 - Con BCA: desescarche por BCA
 - Sin BCA: prohibido. Código error «ausencia BCA»

IT

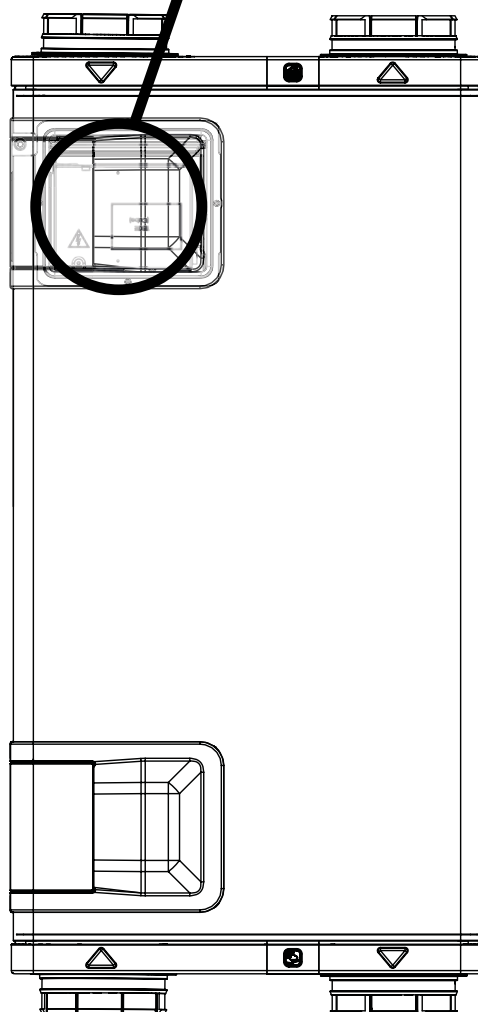
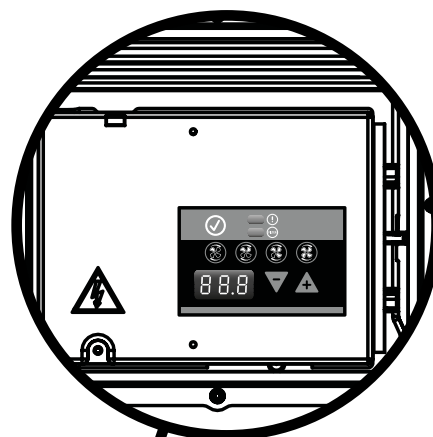
- **Modo predefinito (switch 1 su off)**
 - Con BCA: sbrinamento con BCA
 - Senza BCA: autorizzazione di sbilanciamento
- **Modo Passiv Haus (switch 1 su on)**
 - Con BCA: sbrinamento con BCA
 - Senza BCA: vietato. Codice errore «assenza BCA»

7. PARAMETRAGES • CONFIGURATION • PARAMETRIERUNGEN • INSTELLINGEN • PARAMETRIZACIONES • IMPOSTAZIONI

InspirAir® Home Premium

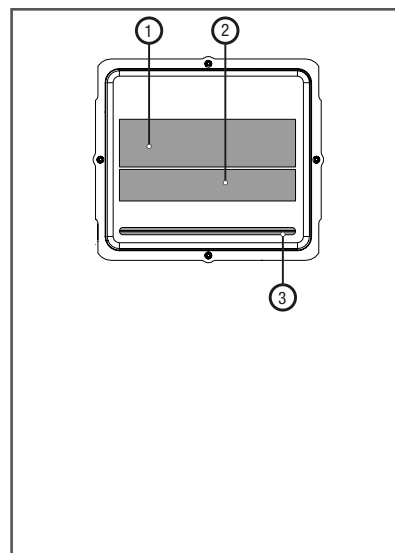
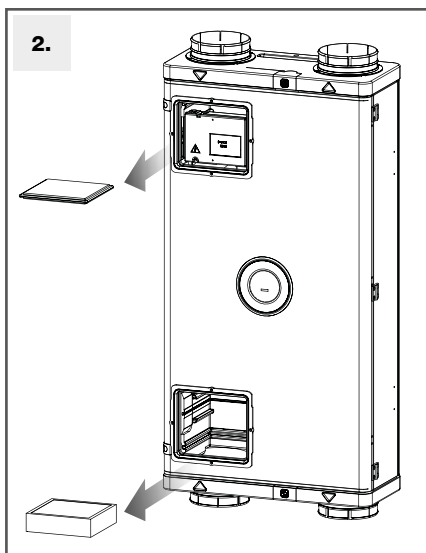
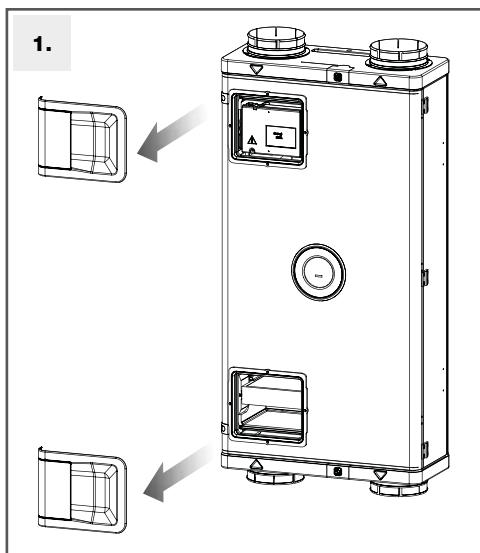


InspirAir® Home Classic et Modbus



8. MAINTENANCE • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENZIONE

8.1. Filtres • Filters • Filter • Filters • Filtros • Filtri



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Filtre Particules fines ⁽²⁾ / Filtre Bactérien* / Filtre COV*	Fine particles filter ⁽²⁾ / Bacterial filter* / VOC filter*	Feinstaubfilter ⁽²⁾ / Bakterienfilter* / VOC-Filter*	Fijnstofffilter ⁽²⁾ / Bacteriefilter* / VOC-filter*	Filtro Particulas finas ⁽²⁾ / Filtro bacteriano* / Filtro COV*	Filtro antiparticolato / Filtro antibatteri* / Filtro COV*
2	Filtre Pollens* ⁽¹⁾	Pollen filter* ⁽¹⁾	Pollenfilter* ⁽¹⁾	Pollenfilter* ⁽¹⁾	Filtro Polen* ⁽¹⁾	Filtro antipollini*
3	Filtre Poussière ⁽¹⁾⁽²⁾	Dust filter ⁽¹⁾⁽²⁾	Staubfilter ⁽¹⁾⁽²⁾	Stoffilter ⁽¹⁾⁽²⁾	Filtro Polvo ⁽¹⁾⁽²⁾	Filtro polvere

* Accessoire / Accessory / Zubehör / Accessoire / Accesorio / Accessorio

⁽¹⁾ Classic ⁽²⁾ Premium

FR

- Pour une utilisation optimale, il est préconisé de compléter l'efficacité du Filtre Bactérie avec un Filtre Pollen.
- Voir Notice de Paramétrage pour réinitialisation du Timer Filtre pour InspiAir® Home Premium et InspiAir® Home Classic

EN

- To ensure optimal use, make the Bacteria Filter even more efficient by accompanying it with a Pollen Filter.
- See Configuration instructions to reset the Filter Timer for InspiAir® Home Premium and InspiAir® Home Classic

DE

- Für eine optimale Nutzung sollte die Wirkung des Bakterienfilters durch einen Pollenfilter ergänzt werden.
- Siehe in der Parametrieranleitung zur Wiederherstellung des Timer Filters für InspiAir® Home Premium und InspiAir® Home Classic

NL

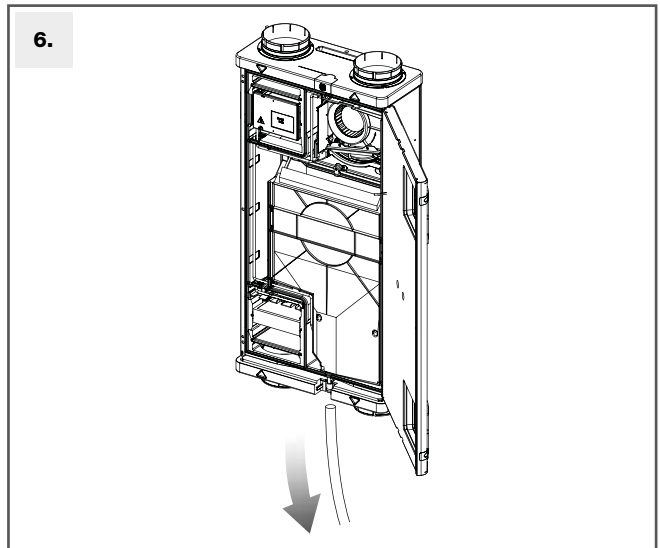
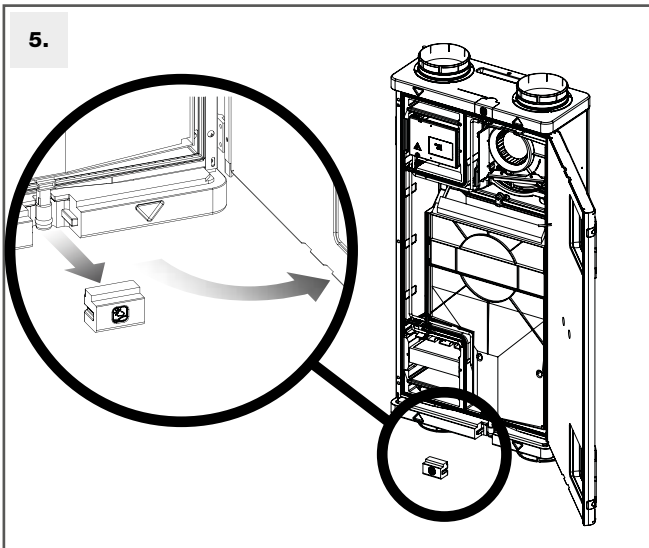
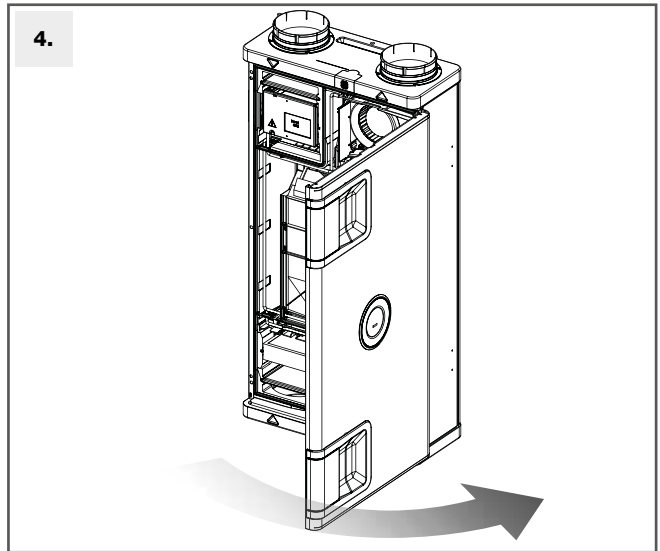
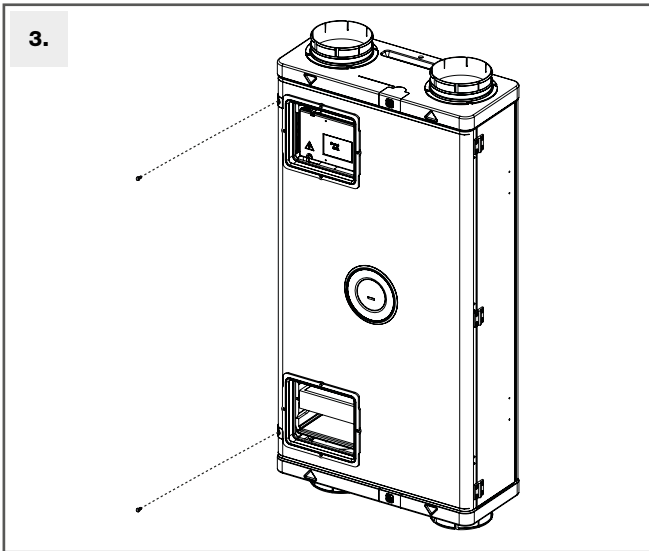
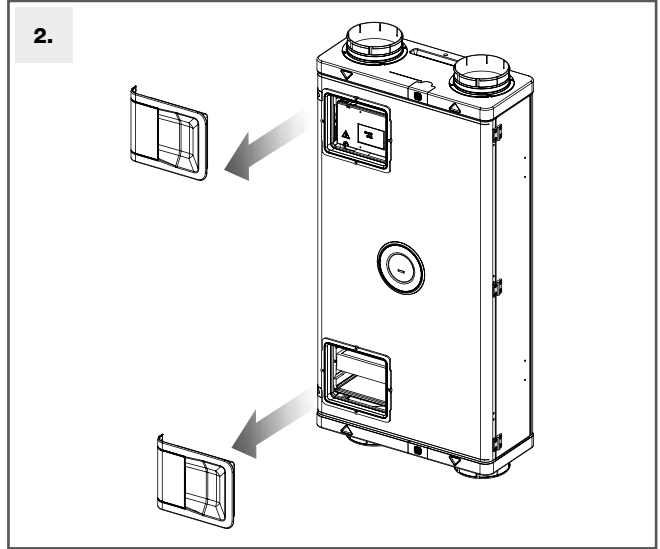
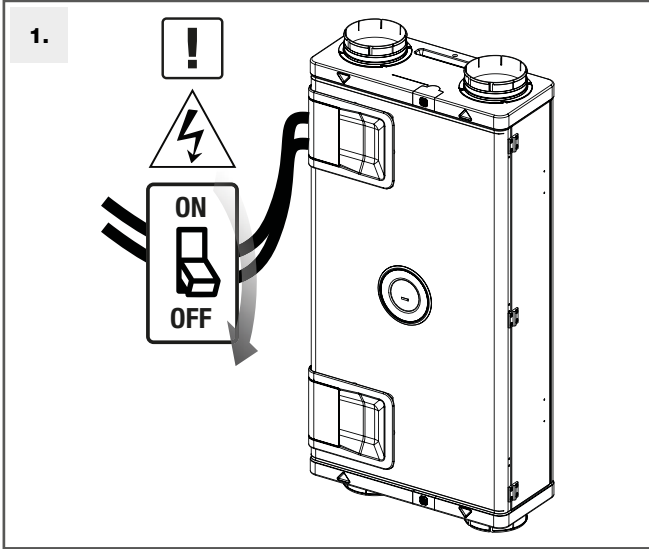
- Voor optimaal en efficiënt gebruik is het raadzaam om naast het bacteriënfilter ook een pollenfilter te installeren.
- Raadpleeg de 'Handleiding voor het instellen van parameters' om de filter-timer te resetten voor InspiAir® Home Premium en InspiAir® Home Classic

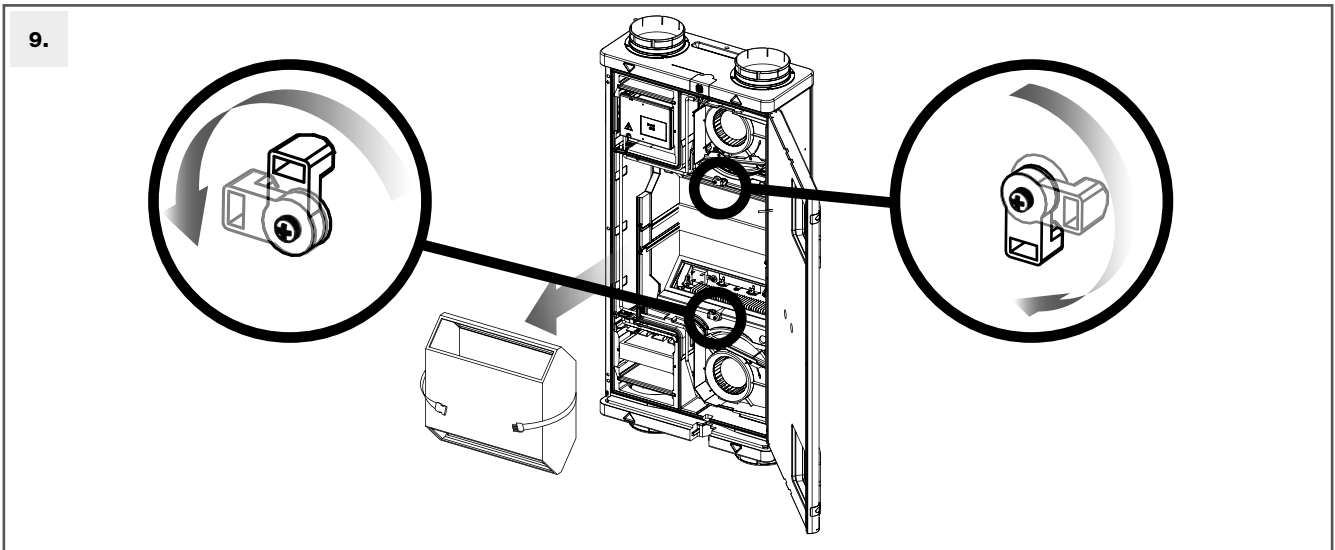
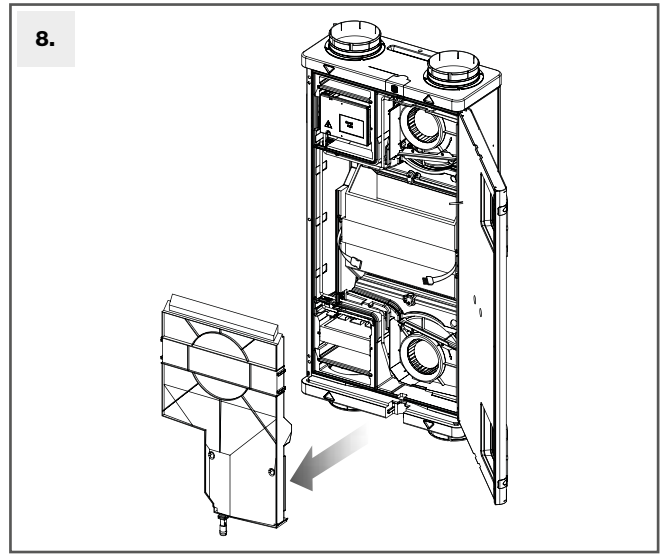
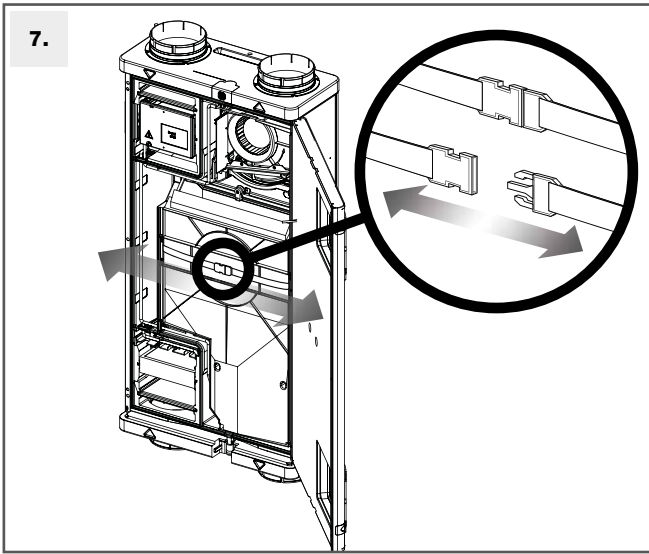
ES

- Para una utilización óptima, se recomienda completar la eficacia del filtro contra bacteria o del filtro contra polen.
- Ver Manual de parametrización para reinicialización del Timer filtro para InspiAir® Home Premium e InspiAir® Home Classic

IT

- Per ottimizzare l'uso si raccomanda di completare l'efficacia del Filtro antibatteri con un Filtro per pollini.
- Riportarsi al Manuale per le impostazioni per la reinializzazione del Timer Filtro per InspiAir® Home Premium e InspiAir® Home Classic





FR

• Nettoyer l'échangeur à l'aspirateur.

EN

• Clean the exchanger using a vacuum cleaner.

DE

• Den Wärmetauscher mit dem Staubsauger reinigen.

NL

• Reinig de warmtewisselaar met een stofzuiger.

ES

• Pulire lo scambiatore con l'aspiratore.

IT

• Limpiar el intercambiador con la aspiradora.

8.2. Entretien • Servicing • Instandhaltung • Onderhoud • Mantenimiento • Manutenzione



FR

- Ne pas essayer de réparer votre appareil vous-même.
- Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur lui-même.
- Démontez un des capots peut vous exposer à des tensions électriques dangereuses.
- Couper l'alimentation électrique n'est en aucun cas suffisant pour vous protéger d'éventuels chocs électriques (condensateurs).
- Couper l'alimentation électrique si des bruits anormaux, des odeurs ou de la fumée proviennent de l'appareil et contacter votre installateur.
- Avant tout nettoyage éventuel, couper l'alimentation électrique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de liquide de nettoyage agressif ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de nettoyeur sous pression pour nettoyer les bouches d'air. Vous risquez de détériorer l'échangeur à air et de faire pénétrer de l'eau dans les circuits électriques.

EN

- Do not attempt to repair the equipment yourself.
- This equipment does not contain components that can be repaired by the user.
- Removing panels or covers could expose you to dangerous electric shocks.
- In no event is cutting off the mains power supply sufficient to protect you against electrical shocks (due to the presence of capacitors).
- Cut off the power supply if the equipment emits abnormal noises, odours or smoke and contact your installer immediately.
- Cut the power supply to the equipment before performing any cleaning.
- Do not use aggressive cleaning fluids or solvents to clean the equipment.
- Do not use pressure sprays to clean the air inlets or outlets. You risk damaging the air exchanger and introducing water into the electrical circuits.

DE

- Nicht versuchen, Ihr Gerät selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die geeignet wären, vom Benutzer selbst repariert zu werden.
- Die Entfernung von Abdeckungen kann Sie gefährlichen elektrischen Spannungen aussetzen.
- Die Unterbrechung der Stromversorgung reicht keinesfalls aus, um Sie gegen elektrische Schläge zu schützen (Kondensatoren).
- Die Stromversorgung unterbrechen, wenn anormale Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät austreten, und Ihren Installateur kontaktieren.
- Vor Reinigungsarbeiten stets die Stromversorgung des Geräts unterbrechen.
- Zum Reinigen des Geräts keine aggressiven Reinigungsflüssigkeiten oder Lösungsmittel verwenden.
- Zur Reinigung der Luftdüsen kein Druckreinigungsgerät verwenden. Dies könnte den Lufttauscher beschädigen und zum Eindringen von Wasser in die Elektrik führen.

NL

- Probeer niet uw apparaat zelf te repareren.
- Dit apparaat bevat geen enkel onderdeel dat door de gebruiker zelf kan worden gerepareerd.
- Als een van de kappen wordt gedemonteerd, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke elektrische spanningen.
- Uitschakelen van de stroomtoevoer is in geen enkel geval voldoende om u te beschermen tegen eventuele elektrische schokken (condensatoren).
- Schakel de stroom uit als er abnormale geluiden, geuren of rook uit het apparaat komen en neem contact op met uw installateur.
- Schakel altijd de stroom naar het apparaat uit voor eventuele reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik geen agressieve reinigingsvloeistoffen of oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen hogedrukreiniger om de luchtopeningen te reinigen. Zo kan de luchtwarmtewisselaar worden beschadigd en kan water binnendringen in de elektrische circuits.

ES

- No tratar de reparar usted mismo su equipo.
- Este equipo no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el propio usuario.
- Desmontar uno de los paneles puede exponerle a tensiones eléctricas peligrosas.
- Cortar la alimentación eléctrica en ningún caso es suficiente para protegerle de eventuales descargas eléctricas (condensadores).
- Cortar la alimentación eléctrica si ruidos anormales, olores o humo se proceden del equipo y contactar con su instalador.
- Antes de cualquier limpieza eventual, cortar la alimentación eléctrica del equipo.
- No utilizar líquido de limpieza agresivo o solvente para limpiar el equipo.
- No utilizar limpiador a presión para limpiar los pasos de aire. Usted corre el riesgo de deteriorar el intercambiador de aire y hacer que penetre agua en los circuitos eléctricos.

IT

- Non riparare da soli l'apparecchio.
- L'apparecchio non contiene nessun pezzo che possa essere riparato dall'utilizzatore.
- Smontare uno dei carter comporta il rischio di trovarsi a contatto con tensioni elettriche pericolose.
- Staccare l'alimentazione elettrica non è in nessun caso sufficiente per proteggere le persone da eventuali scariche elettriche (condensatori).
- In presenza di rumori anomali, odori o fumo in provenienza dall'apparecchio, staccare l'alimentazione elettrica e contattare il proprio installatore.
- Prima di un'eventuale pulizia, escludere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzare liquidi detergenti aggressivi o solventi.
- Per pulire le bocchette d'aria non utilizzare pulitori a pressione. Rischio di danneggiare lo scambiatore d'aria e di far entrare acqua nei circuiti elettrici.

8.3. Raccordement électrique • Electrical connection • Elektrischer Anschluss • Elektrische aansluitingen • Conexión eléctrica • Raccordo elettrico



FR

- L'appareil doit être raccordé par un professionnel suivant la norme locale.
 - Raccorder le câble fourni au secteur par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement étanche (non fournie).
 - Section de câble : 3 x 1,5 mm².
 - Réseau : courant alternatif 230 V monophasé.
 - L'installation comportera :
 - un disjoncteur bipolaire.
 - une protection du circuit par disjoncteur différentiel 30 mA.
-

EN

- The equipment must be connected by a qualified professional in respect of local standards.
 - Connect the power cable supplied to the mains outlet using a leaktight connection box (not supplied).
 - Cable cross-section: 3 x 1.5 mm².
 - Power supply: 230 V AC single-phase.
 - The equipment shall include:
 - dual-pole circuit breaker.
 - circuit protection with 30 mA differential circuit breaker.
-

DE

- Das Gerät ist von einem Fachmann unter Einhaltung der lokalen Normen anzuschließen.
 - Das im Lieferumfang enthaltene Kabel über einen dichten Anschlusskasten (nicht enthalten) an das Stromnetz anschließen.
 - Kabelquerschnitt: 3 x 1,5 mm².
 - Stromnetz: Wechselstrom 230 V einphasig.
 - Die Installation umfasst:
 - einen zweipoligen Differenzschutzschalter.
 - eine Schutzvorrichtung des Kreises durch einen 30 mA FI-Schutzschalter.
-

NL

- Het apparaat moet worden aangesloten door een vakman volgens de lokale normen.
 - Sluit de bijgeleverde kabel aan op het stroomnet via een waterdichte aansluitkast (niet meegeleverd).
 - Kabeldoorsnede: 3 x 1,5 mm².
 - Stroomnet: eenfasige wisselstroom 230 V.
 - De installatie moet het volgende bevatten:
 - een tweepolige uitschakelaar.
 - een beveiliging van de groep door een aardlekschakelaar van 30 mA.
-

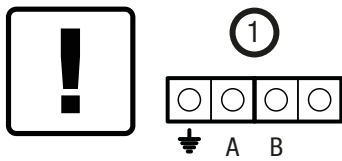
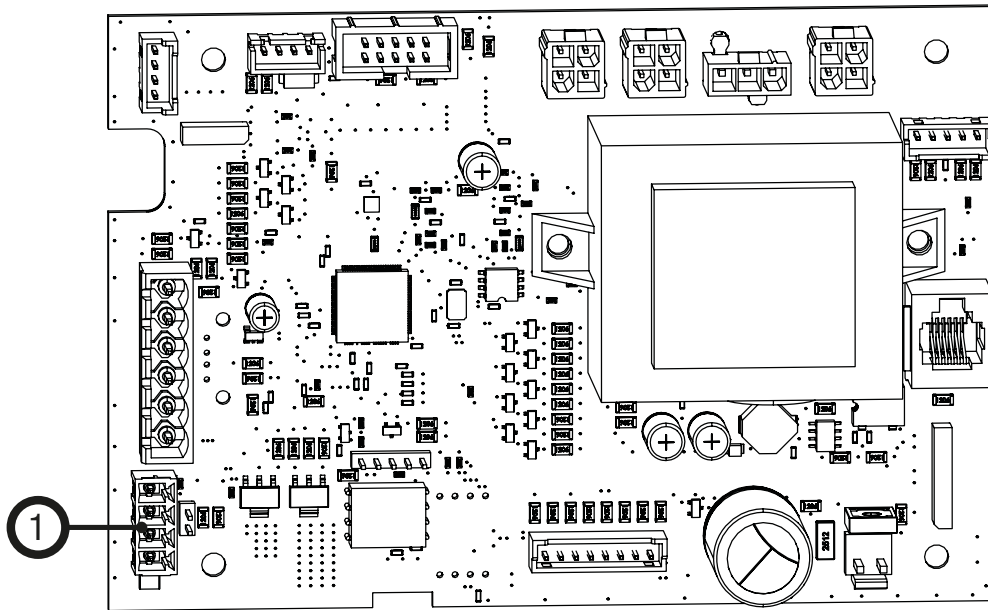
ES

- El aparato debe ser conectado por un profesional según la norma local.
 - Conectar el cable suministrado al sector por medio de una caja de conexión estanca (no suministrada).
 - Sección de cable: 3 x 1,5 mm².
 - Red: corriente alterna 230 V monofásica.
 - La instalación incluirá:
 - un disyuntor bipolar.
 - una protección del circuito por disyuntor diferencial 30 mA.
-

IT

- L'apparecchio deve essere raccordato da un professionista conformemente alle norme locali.
- Raccordare il cavo in dotazione alla rete elettrica mediante una scatola di raccordo stagna (non fornita).
- Sezione del cavo: 3 x 1,5 mm².
- Rete: corrente alternata 230 V monofase.
- L'installazione deve comprendere:
 - un interruttore automatico bipolare.
 - la protezione del circuito mediante interruttore differenziale 30 mA.

9. MODBUS



9.1. Données générales • General data • Allgemeine Daten • Algemene gegevens • Datos generales • Dati generali

FR	Vitesse de communication (bps)	Parité	Stop	Type	Adresse esclave
EN	Baud rate of communication	Parity bit	Stop	Type	Slave adress
DE	Übertragungsgeschwindigkeit	Parität	Stopp	Typ	Slave-Adresse
NL	Communicatiesnelheid	Pariteit	Stop	Type	Slaafadres
ES	Velocidad de comunicación	Paridad	Parada	Tipo	Dirección esclava
IT	Velocità di comunicazione	Parità	Stop	Tipo	Indirizzo asservito
	115 200	even	1	RS485	2

InspirAir® Home

Catégorie • Category	Adresse (Décimal) Adress (Decimal)	Adresse (Hexa) Adress (Hexa)	Nom Data FR	Name EN	Taille (Words) Size (Words)
Identification	1	\$1	Code Id Machine	Id code	2
	3	\$3	Numéro de série Aldes	Serial number ALDES Product	4
	12	\$C	Version Logiciel	Software version	1
	20	\$14	Ordre Sauvegarde Paramètres	Setting saving	1
GTB Ventilation • BMS Ventilation					
Modes de Fonctionnement Operating mode	256	\$100	Mode de Régulation	Regulation mode	1
	257	\$101	Vitesse Ventilation	Ventilation Speed	1
	258	\$102	Surventilation Nocturne	Night cooling	1
	259	\$103	Gestion Bypass Echangeur	Bypass Exchanger Management	1
	260	\$104	Méthode de Régulation	Regulation system	1
Tempo de Fonctionnement Operating time	264	\$108	Durée Vacances	Holidays Time	1
	265	\$109	Durée Pointe Cuisine	Kitchen High Speed Time	1
	266	\$10A	Durée Boost	Boost Time	1
	267	\$10B	Durée de Vie du Filtre	Filter Time	1
	268	\$10C	Durée Aux1	Aux1 Time	1
Configuration de Fonctionnement Operating setting	269	\$10D	Durée Aux2	Aux2 Time	1
	272	\$110	Consigne Débit Ex- traction	Extract airflow setting	1
	273	\$111	Consigne Débit Insuf- flation	Supply airflow setting	1
	274	\$112	Consigne Pression Extraction	Extract pressure setting	1
	275	\$113	Consigne Pression. Insufflation	Supply pressure setting	1
	276	\$114	Consigne Vitesse Extraction	Extract speed setting	1
	277	\$115	Consigne Vitesse Insufflation	Supply speed setting	1
	278	\$116	Balance Débit Insuffla- tion / Extraction	Supply / Extract airflow balance	1
	282	\$11A	Consigne température Confort été	Temperature setting of Summer comfort	1
	284	\$11C	Paramètre 0-10V U1	0-10V U1 value	1
285	\$11D	Paramètre 0-10V U2	0-10V U2 value	1	
Principales Entrées • Main entries					
Etat Entrées • Entry state	336	\$150	Etat des Entrées	Entry state	1
Alim • Supply	337	\$151	Tension Alimentation	Supply voltage	1
Entrée 0-10V • 0-10V entry	338	\$152	Entrée 0-10V	0-10V entry	1
Switch	339	\$153	Etat Switchs	Switch state	1
USB	340	\$154	Etat USB	USB state	1
Radio	341	\$155	Etat Radio	Radio state	1
iBus	342	\$156	Nombre de réceptions sur iBus	Number of receptions on iBus	1
	343	\$157	Périphérique iBus	iBus Auxiliary	1
IHM	344	\$158	IHM Installateur	Installer HMI	1
	345	\$159	IHM Utilisateur	User HMI	1
Filtre • Filter	346	\$15A	Etat Filtre	Filter condition	1
	347	\$15B	Etat Filtre	Filter condition	1
Bypass	348	\$15C	Etat Bypass	Bypass position	1
	349	\$15D	Courant consommé par le Bypass	Bypass consumption	1
	350	\$15E	Température Air Neuf	Outdoor air temperature	1
	351	\$15F	Température Air intérieur	Indoor air temperature	1
Erreurs • Errors	384	\$180	Code Erreur Actuel	Current error code	1
	392	\$188	Code Erreur N-4	Error code N-4	1

Lecture (0x03) Read (0x03)	Ecriture (0x10) Write (0x10)	Remarques	FR	Remarks	EN
✓		Code SAP		SAP code	
✓					
✓					
✓	✓	Mémorisation Temporisée Réglages : \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Settings time saving: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = Vitesse constante .		0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = constant speed	
✓	✓	0 = Vacances, 1 = Normal, 2 = Pointe Cuisine, 3 = Invités		0 = Holidays, 1 = Standard, 2 = Kitchen High Speed, 3 = Guests	
✓					
✓	✓	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Optimisation Hiver, 3 = Optimisation Eté, 4 = Ouvert		0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Winter optimisation, 3 = Summer optimisation, 4 = Open	
✓		0 = Vitesses séparées, 1 = Débits séparés, 2 = Pression Séparées, 3 = Courbe Montante		0 = Separated speeds, 1 = Separated airflows, 2 = Separated pressures, 3 = Adjusted pressure	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	En mois, (Max = 255)		Months (Max = 255)	
✓		0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓		0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓		Présence iBus, BpCuisine Actif, Entrée 0-10V active, USB Actif, Radio Active		iBus on, BpKitchen on, Entrée 0-10V entry on, USB on, Radio on	
✓					
✓					
✓		b0 = SW1 ... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓					
✓					
✓		Liste des périphériques iBus : clavier Modulo, BCA Bus...		Auxiliary iBus list: Modulo keyboard, BCA Bus...	
✓		IHM installateur détectée : b0 = clavier Eco à membrane, b1 : cœur		Installer HMI detected: b0 = Eco keyboard, b1 = heart	
✓		IHM Utilisateur présents : Clavier UserCube à membrane, Clavier 2V « Bp Cuisine », Clavier 3V « Modulo », Clavier 4V « RadioFilaire »		User HMI: UserCube keyboard, 2 speeds keyboard for kitchen, 3 speeds keyboard, 4 speeds keyboard	
✓		oui = 0, non = 1		Yes = 0, no = 1	
✓		heures		Hours	
✓		0 = Fermé, 1 = Ouvert, 2 = en fermeture, 3 = en ouverture, 4 = en court-circuit, 5 = en circuit ouvert, 6 = sous-alimentation		0 = Close, 1 = Open, 2 = closing, 3 = opening, 4 = short-circuit, 5 = opened circuit, 6 = under supply	
✓		0 ou > 0		0 or > 0	
✓		Sonde de température extérieur x0.01°C		Outdoor temperature sensor x0.01°C	
✓		Sonde de température intérieure x0.01°C		Indoor temperature sensor x0.01°C	
✓					
✓		Code problème (non bloquant)		Non blocking error	

Kategorie • Category	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Daten- bezeichnung	DE	Naam	NL	Größe (Words) Grootte (Words)
Identifizierung • Identificatie	1	\$1	ID-Code Maschine		Machine id		2
	3	\$3	Aldes Seriennr.		Seriennummer Aldes		4
	12	\$C	Software-Version		Softwareversie		1
	20	\$14	Reihenfolge Datensicherung		Instellingen opslaan		1
GLT Lüftung • GTB Ventilatie							
Betriebsarten • Bedrijfsmodus	256	\$100	Regelungsmodus		Regelmodus		1
	257	\$101	Luftgeschwindigkeit		Ventilatiesnelheid		1
	258	\$102	Nächtliche Durchlüftung		Extra ventilatie 's nachts		1
	259	\$103	Verwaltung Wärme- tauscher-Bypass		Bediening bypass van wisselaar		1
	260	\$104	Regelungsverfahren		Regelmethode		1
Betriebsverzögerung • Bedrijfstijd	264	\$108	Urlaubsdauer		Duur van vakantie		1
	265	\$109	Dauer Spitzendrehzahl Küche		Duur van piekdebiet keuken		1
	266	\$10A	Dauer Boost		Duur van boostdebiet		1
	267	\$10B	Lebensdauer des Filters		Levensduur filter		1
	268	\$10C	Dauer Aux1		Duur van Aux1		1
	269	\$10D	Dauer Aux2		Duur van Aux2		1
Betriebskonfiguration Bedrijfswaarden	272	\$110	Sollwert Abluft-Fördermenge		Richtwaarde afzuigdebiet		1
	273	\$111	Sollwert Zuluft-Fördermenge		Richtwaarde inblaasdebiet		1
	274	\$112	Sollwert Abluft-Druck		Richtwaarde afzuigdruk		1
	275	\$113	Drucksollwert. Zuluft		Richtwaarde inblaasdruk		1
	276	\$114	Sollwert Abluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde afzuignelheid		1
	277	\$115	Sollwert Zuluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde inblaasnelheid		1
	278	\$116	Balance Zuluft-/ Abluft-Fördermenge		Balanceren inblaas-/afzuigdebiet		1
	282	\$11A	Sollwert Komforttemperatur Sommer		Richtwaarde comforttemperatuur zomer		1
	284	\$11C	Parameter 0-10V U1		Parameter 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parameter 0-10V U2		Parameter 0-10V U2		1
Haupteingänge • Belangrijkste ingangen							
Eingangsstatus • Status ingangen	336	\$150	Status der Eingänge		Status ingangen		1
Versorgung • Voedingsspanning	337	\$151	Versorgungsspannung		Voedingsspanning		1
Eingang 0-10V • Ingang 0-10V	338	\$152	Eingang 0-10V		Ingang 0-10V		1
Schalter • Schakelaar	339	\$153	Schalterstatus		Status microschakelaars		1
USB	340	\$154	USB Status		USB-status		1
Funk • Radio	341	\$155	Funkstatus		Radio-status		1
iBus	342	\$156	Anzahl der Empfänge auf iBus		Aantal ontvangen berichten op iBus		1
HMI • IHM	343	\$157	Peripherie iBus		iBus-randapparaat		1
	344	\$158	HMI Installateur		Installateur-HMI		1
	345	\$159	HMI Benutzer		Gebruiker-HMI		1
Filter • Filter	346	\$15A	Filterstatus		Filter-status		1
	347	\$15B	Filterstatus		Filter-status		1
Bypass	348	\$15C	Bypass-Status		Bypass-status		1
	349	\$15D	Vom Bypass aufgenommener Strom		Door de bypass verbruikte stroom		1
	350	\$15E	Frischlufftemperatur		Buitenluchttemperatuur		1
	351	\$15F	Innenlufftemperatur		Binnenluchttemperatuur		1
Störungen • Storingen	384	\$180	Code der aktuellen Störung		Huidige storingscode		1
	392	\$188	Störungscode N-4		Storingscode N-4		1

Lesen (0x03) Lectuur (0x03)	Schreiben (0x10) Schrijven (0x10)	Anmerkungen	DE	Opmerkingen	NL
✓		SAP-Code		SAP-code	
✓					
✓					
✓	✓	Verzögerte Speicherung Einstellungen: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Opslagvertraging instellingen: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = Konstante Geschwindigkeit.		0 = Automatisch 1 = Hygro, 2 = Constant toerental.	
✓	✓	0 = Urlaub, 1 = Normal, 2 = Spitzendrehzahl Küche, 3 = Gäste		0 = Vakantie, 1 = Normaal, 2 = Piekdebiet keuken, 3 = Gasten	
✓	✓	0 = AUS, 1 = Auto, 2 = Winter-Optimierung, 3 = Sommer-Optimierung, 4 = Offen		0 = UIT, 1 = Automatisch, 2 = Optimaal voor winter, 3 = Optimaal voor zomer, 4 = Open	
✓		0 = Getrennte Geschwindigkeiten, 1 = Getrennte Luftleistungen, 2 = Getrennte Drücke, 3 = Ansteigende Kurve		0 = Snelheden gescheiden, 1 = Debieten gescheiden, 2 = Drukken gescheiden, 3 = Stijgende kromme	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	In Monaten, (Max = 255)		In maanden (max = 255)	
✓		0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓		0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓		iBus vorhanden, DkKüche aktiv, Eingang 0-10V aktiv, USB aktiv, Funk aktiv		Aanwezigheid iBus, BpCuisine actief, 0-10V ingang actief, USB actief, Radio actief	
✓					
✓					
✓		b0 = SW1 ... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓					
✓					
✓		Liste der iBus Peripherien: Modulo Tastatur, BCA Bus...		Lijst van iBus-apparaten: Modulo-toetsenbord, BCA-bus...	
✓		HMI Installateur erfasst: b0 = Eco Tastatur mit Membran, b1: Kern		Installateur-HMI ontdekt: b0 = Eco-membraantoetsenbord, b1: hart	
✓		HMI Benutzer anwesend: UserCube Tastatur mit Membran, Tastatur 2V „Dk Küche“, Tastatur 3V „Modulo“, Tastatur 4V „Funk/Kabel“		Gebruiker HMI aanwezig: UserCube membraantoetsenbord, 2V-toetsenbord "Bp Keuken", 3V-toetsenbord "Modulo", 4V-toetsenbord "Draadloos/Bekabeld"	
✓		ja = 0, nein = 1		ja = 0, nee = 1	
✓		Stunden		uur	
✓		0 = Geschlossen, 1 = Offen, 2 = schließt, 3 = öffnet, 4 = Kurzschluss, 5 = im offenen Kreis, 6 = Unterversorgung		0 = Gesloten, 1 = Open, 2 = Wordt gesloten, 3 = Wordt geopend, 4 = Kortsluiting, 5 = Los contact, 6 = Te weinig stroom	
✓		0 oder > 0		0 of > 0	
✓		Temperatursensor für den Außenbereich x0,01°C		Buitentemperatursensor x 0,01°C	
✓		Temperatursensor für den Innenbereich x0,01°C		Binnentemperatursensor x 0,01°C	
✓					
✓		Probleme (nicht blockierend)		Probleemcode (niet-blokkerend)	

Categoría • Categoria	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Nombre datos	ES	Nome Dati	IT	Tamaño (Words) Dimensione (Words)
Identificación • Identificazione	1	\$1	Código Id de la máquina		Codice Id Macchina		2
	3	\$3	Número de serie Aldes		Numero di serie Aldes		4
	12	\$C	Versión software		Versione software		1
	20	\$14	Orden salvaguarda parámetros		Ordine salvataggio parametri		1
GTB Ventilación • BMS Ventilation							
Modos de funcionamiento Modi di funzionamento	256	\$100	Modo de regulación		Modo di regolazione		1
	257	\$101	Velocidad ventilación		Velocità ventilazione		1
	258	\$102	Sobreventilación nocturna		Superventilazione notturna		1
	259	\$103	Gestión bypass intercambiador		Gestione by-pass scambiatore		1
	260	\$104	Método de regulación		Metodo di regolazione		1
Tiempo de funcionamiento Temporizzazione di funzionamento	264	\$108	Duración de vacaciones		Tempo vacanze		1
	265	\$109	Duración punto cocina		Tempo punta cucina		1
	266	\$10A	Duración boost		Tempo Boost		1
	267	\$10B	Duración de vida del filtro		Tempo di vita del filtro		1
	268	\$10C	Duración Aux1		Tempo Aux1		1
	269	\$10D	Duración Aux2		Tempo Aux2		1
Configuración de funcionamiento Configurazione di funzionamento	272	\$110	Consigna caudal extracción		Regolazione portata estrazione		1
	273	\$111	Consigna caudal insuflación		Regolazione portata immissione		1
	274	\$112	Consigna presión extracción		Regolazione pressione estrazione		1
	275	\$113	Consigna presión. Insuflación		Regolazione pressione Immissione		1
	276	\$114	Consigna velocidad extracción		Regolazione velocità estrazione		1
	277	\$115	Consigna velocidad insuflación		Regolazione velocità immissione		1
	278	\$116	Balance caudal insuflación / extracción		Equilibrio portata immissione/ estrazione		1
	282	\$11A	Consigna temperatura confort verano		Regolazione temperatura comfort estate		1
	284	\$11C	Parámetro 0-10V U1		Parametro 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parámetro 0-10V U2		Parametro 0-10V U2		1
Principales entradas • Ingressi principali							
Estado de entradas • Stato ingressi	336	\$150	Estado de las entradas		Stato degli ingressi		1
Alimentación • Alimentazione	337	\$151	Tensión alimentación		Tensione alimentazione		1
Entrada 0-10 V • Ingresso 0-10V	338	\$152	Entrada 0-10 V		Ingresso 0-10V		1
Interruptor • Switch	339	\$153	Estado interruptores		Stato switch		1
USB	340	\$154	Estado USB		Stato USB		1
Radio	341	\$155	Estado radio		Stato radio		1
iBus	342	\$156	Cantidad de recepciones en iBus		Numero di ricezioni su iBus		1
	343	\$157	Periférico iBus		Periferica iBus		1
IHM • IUM	344	\$158	IHM Instalador		IUM installatore		1
	345	\$159	IHM usuario		IUM utente		1
Filtro	346	\$15A	Estado filtro		Stato filtro		1
	347	\$15B	Estado filtro		Stato filtro		1
Bypass	348	\$15C	Estado bypass		Stato by-pass		1
	349	\$15D	Corriente consumida por el Bypass		Corrente assorbita dal bypass		1
	350	\$15E	Temperatura de aire nuevo		Temperatura aria nuova		1
	351	\$15F	Temperatura aire interior		Temperatura aria interna		1
Erroros • Errori	384	\$180	Código error actual		Codice errore attuale		1
	392	\$188	Código error N-4		Codice errore N-4		1

Lectura (0x03) Lettura (0x03)	Escritura (0x10) Scrittura (0x10)	Observaciones	ES	Note	IT
✓		Código SAP		Codice SAP	
✓					
✓					
✓	✓	Memorización temporizada regulaciones: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Memorizzazione temporizzata regolazioni: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Higo 2 = Velocidad constante.		0 = Auto, 1 = Igro, 2 = Velocità costante	
✓	✓	0 = Vacaciones, 1 = Normal, 2 = Punto cocina, 3 = Invitados		0 = Vacanze, 1 = Normale, 2 = Punta cucina, 3 = Ospiti	
✓					
✓	✓	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Optimización invierno, 3 = Optimización verano, 4 = Abierto		0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Ottimizzazione inverno, 3 = Ottimizzazione estate, 4 = Aperto	
✓		0 = Velocidades separadas, 1 = Caudales separados, 2 = Presión separada, 3 = Curva ascendente		0 = velocità separate, 1 = Portate separate, 2 = Pressioni separate, 3 = Curva ascendente	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	En meses, (Máx = 255)		In mesi, (Max = 255)	
✓		0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓		0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓		Presencia iBus, Bp Cocina activo, Entrada 0-10 V activa, USB activa, Radio activa		Presenza iBus, Puls. cucina attivo, Ingresso 0-10V attivo, USB attivo, Radio attiva	
✓					
✓					
✓		b0 = SW1... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓					
✓					
✓		Lista de periféricos iBus: teclado Modulo, BCA Bus...		Elenco delle periferiche iBus: tastiera Modulo, BCA Bus...	
✓		IHM instalador detectado: b0 = teclado Eco de membrana, b1: corazón		IUM installatore rilevata: b0 = tastiera Eco a membrana, b1: centro	
✓		IHM usuario presentes: Teclado UserCube de membrana, teclado 2V "Bp cocina", teclado 3V "Módulo", teclado 4V "Radio por cable"		IUM utente presenti: Tastiera UserCube a membrana, Tastiera 2V « Puls. cucina », Tastiera 3V « Modulo », Tastiera 4V « RadioFilare »	
✓		si = 0, no = 1		si = 0, no = 1	
✓		horas		ore	
✓		0 = Cerrado, 1 = Abierto, 2 = en cierre, 3 = en abertura, 4 = en cortocircuito, 5 = en circuito abierto, 6 = con alimentación		0 = chiuso, 1 = aperto, 2 = in chiusura, 3 = in apertura, 4 = in cortocircuito, 5 = in circuito aperto, 6 = sottoalimentazione	
✓		0 o > 0		0 o > 0	
✓		Sonda de temperatura exterior x0.01°C		Sonda di temperatura esterna x0.01°C	
✓		Sonda de temperatura interior x0.01°C		Sonda di temperatura interna x0.01°C	
✓					
✓		Código problema (no bloqueante)		Codice problema (non bloccante)	



Marque commerciale fournisseur	Aldes	Aldes
Désignation	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
Références	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Classe énergétique - Climat moyen	A	A
Climat moyen - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-40.96	-41.84
Climat froid - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-79.87	-81.14
Climat chaud - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-16.04	-16.69
Type de Flux	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Typologie déclarée		
Type de motorisation installée ou prévue	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Type de système de récupération de chaleur	Recuperation	Recuperation
Rendement thermique de récupération de chaleur (%)	87	89
Débit maximal de URV (m ³ /h)	260	360
Puissance électrique absorbée à Qmax (W)	200	230
LwA - Niveau de puissance acoustique (dB)	50	54
Débit de référence (m ³ /s)	0.049	0.069
Différence de pression de référence (Pa)	50	50
SPI (W/(m ³ /h))	0.37	0.34
Facteur de régulation (%)	0.65	0.65
Typologie de régulation	Local Demand Control	Local Demand Control
Taux de fuite interne maximal en dépression déclaré pour DF (%)	0.7	0.8
Taux de fuite interne maximal en surpression déclaré pour DF (%)	0.7	0.8
Taux de fuite externe maximal en dépression déclaré pour SF et DF (%)	0.8	0.6
Taux de fuite externe maximal en surpression déclaré pour SF et DF (%)	1.2	0.7
Taux de mélange des unités double flux décentralisées sans piquage (%)	NA	NA
Position de l'alarme visuelle	Cf. notice	Cf. notice
Description de l'alarme visuelle	Cf. notice	Cf. notice
Remplacement régulier des filtres pour les performances et l'efficacité énergétique de l'unité	Cf. notice	Cf. notice
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	NA	NA
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à + 20 Pa	NA	NA
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à - 20 Pa	NA	NA
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur (m ³ /h)	NA	NA
Consommation d'électricité annuelle - CEA (kWh électricité/an)	241	223
Climat moyen - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	4631	4673
Climat froid - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	9060	9141
Climat chaud - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	2094	2113

Inspir'AIR® Home SC 240 - 370



Supplier brand	Aldes	Aldes
Designation	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
References	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Energy class - Average climate	A	A
Average climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/ (m ² a)	-40.96	-41.84
Cold climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m ² a)	-79.87	-81.14
Warm climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/ (m ² a)	-16.04	-16.69
Type of airflow	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Declared type		
Type of motor installed or planned	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Type of heat recovery system	Recuperation	Recuperation
Thermal efficiency of heat recovery (%)	87	89
Maximum RVU (m ³ /h)	260	360
Electric power absorbed at Qmax (W)	200	230
LwA - Sound power level (dB)	50	54
Reference airflow (m ³ /s)	0.049	0.069
Difference in reference pressure (Pa)	50	50
SPI (W/(m ³ /h)	0.37	0.34
Control factor (%)	0.65	0.65
Type of control system	Local Demand Control	Local Demand Control
Maximum declared internal leakage rate under negative pressure for BVU (%)	0.7	0.8
Maximum declared external leakage rate under negative pressure for UVU and BVU (%)	0.7	0.8
Maximum declared internal leakage rate under positive pres- sure for BVU (%)	0.8	0.6
Maximum declared external leakage rate under positive pres- sure for UVU and BVU (%)	1.2	0.7
Mixing rate for standalone BVU without branch connections (%)	NA	NA
Position of visual alarm	Cf. notice	Cf. notice
Description of visual alarm	Cf. notice	Cf. notice
Regular replacement of filters to ensure unit performance and energy efficiency	Cf. notice	Cf. notice
Instructions for installation of fresh air inlets	NA	NA
Sensitivity of airflow to pressure variations at +20 Pa	NA	NA
Sensitivity of airflow to pressure variations at -20 Pa	NA	NA
Indoor/outdoor air tightness (m ³ /h)	NA	NA
Annual electricity consumption - AEC (kWh electricity/a)	241	223
Average climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a)	4631	4673
Cold climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	9060	9141
Warm climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	2094	2113

Inspir'AIR® Home SC 240 - 370

DE



Handelsmarke des Lieferanten	Aldes	Aldes
Bezeichnung	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
Artikel-Nr.	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Energieklasse - Durchschnittliches Klima	A	A
Durchschnittliches Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-40.96	-41.84
Kaltes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-79.87	-81.14
Warmes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-16.04	-16.69
Strömungsarten	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Deklarierte Typologie		
Installierter oder vorgesehener Motorisierungstyp	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Art des Wärmerückgewinnungssystems	Recuperation	Recuperation
Wärmeleistung der Wärmerückgewinnung (%)	87	89
Maximaler URV Volumenstrom (m ³ /h)	260	360
Elektrische Leistungsaufnahme bei Qmax (W)	200	230
LwA - Geräuschemissionsniveau (dB)	50	54
Referenzvolumenstrom (m ³ /s)	0.049	0.069
Referenzdruckunterschied	50	50
SPI (W/(m ³ /h))	0.37	0.34
Regelfaktor	0.65	0.65
Regeltypologie	Local Demand Control	Local Demand Control
Maximale interne Leckrate bei Unterdruck für DF (%)	0.7	0.8
Maximale externe Leckrate bei Unterdruck für SF und DF (%)	0.7	0.8
Maximale interne Leckrate bei Überdruck für DF (%)	0.8	0.6
Maximale externe Leckrate bei Überdruck für SF und DF (%)	1.2	0.7
Mischrate der dezentralisierten Einheiten mit Wärmerückgewinnung ohne Abzweigung (%)	NA	NA
Position des optischen Alarms	Cf. notice	Cf. notice
Beschreibung des optischen Alarms	Cf. notice	Cf. notice
Regelmäßiger Filtertausch für die entsprechenden Leistungen und Energieeffizienz der Einheit	Cf. notice	Cf. notice
Installationsanleitung für die Frischluftzuführungen	NA	NA
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei + 20 Pa	NA	NA
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei - 20 Pa	NA	NA
Luftdichtheit innen/ außen (m ³ /h)	NA	NA
Jahresstromverbrauch - AEC (kWh Elektrizität/a)	241	223
Mittleres Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis (kWh Primärenergie/a)	4631	4673
Kaltes Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis (kWh Primärenergie/a)	9060	9141
Warmes Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis (kWh Primärenergie/a)	2094	2113

Inspir'AIR® Home SC 240 - 370

NL



Merknaam leverancier	Aldes	Aldes
Benaming	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
Referenties	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Energieklasse - Gematigd klimaat	A	A
Gematigd klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m ² a))	-40.96	-41.84
Koud klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m ² a))	-79.87	-81.14
Warm klimaat - SEC - Specifiek energieverbruik (kWh/(m ² a))	-16.04	-16.69
Flow type	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Opgegeven Typologie		
Motor type geïnstalleerd of voorzien	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Soort warmteterugwinning systeem	Recuperation	Recuperation
Thermisch rendement warmteterugwinning (%)	87	89
Maximaler URV Volumestrom (m ³ /h)	260	360
Geabsorbeerd elektrisch vermogen bij Qmax (W)	200	230
LwA - Geluidsvermogeniveau (dB)	50	54
Referentie debiet (m ³ /s)	0.049	0.069
Referentie drukverschil (Pa)	50	50
SPI (W/(m ³ /h))	0.37	0.34
Regulatie factor (%)	0.65	0.65
Regelingstypologie	Local Demand Control	Local Demand Control
Aangegeven maximaal percentage voor (%) interne lekkage bij onderdruk voor tweerichtings-RVE	0.7	0.8
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij onderdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	0.7	0.8
Aangegeven maximaal percentage voor interne lekkage bij overdruk voor tweerichtings-RVE (%)	0.8	0.6
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij overdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	1.2	0.7
Mengpercentage van tweerichtingsventilatie-eenheden zonder luchtkanalen (%)	NA	NA
Plaats van het visueel waarschuwingssignaal	Cf. notice	Cf. notice
Beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal	Cf. notice	Cf. notice
Geregelde vervanging van de filters voor het rendement en de energie-efficiëntie van de eenheid	Cf. notice	Cf. notice
Installatie-instructies voor aanzuigroosters van verse lucht	NA	NA
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van + 20 Pa	NA	NA
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van - 20 Pa	NA	NA
Interne/externe luchtdichtheid (m ³ /h)	NA	NA
Jaarlijks elektrisch verbruik - AEC (kWh elektriciteit/a)	241	223
Gematigd klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	4631	4673
Koud klimaat - AHS- Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	9060	9141
Warm klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	2094	2113



Marca comercial proveedor	Aldes	Aldes
Denominación	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
Referencias	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Clase energética - Clima templado	A	A
Clima templado - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-40.96	-41.84
Clima frío - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-79.87	-81.14
Clima cálido - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-16.04	-16.69
Tipo de flujo	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Tipo declarado		
Tipo de accionamiento instalado o que va a instalarse	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Tipo de sistema de recuperación de calor	Recuperation	Recuperation
Eficiencia térmica de recuperación de calor (%)	87	89
Caudal máximo de UVR (m ³ /h)	260	360
Potencia eléctrica absorbida a Q _{máx} (W)	200	230
L _{wA} - Nivel de potencia acústica (dB)	50	54
Caudal de referencia (m ³ /s)	0.049	0.069
Diferencia de presión de referencia	50	50
SPI (W/(m ³ /h))	0.37	0.34
Factor del mando	0.65	0.65
Tipo de mando	Local Demand Control	Local Demand Control
Índice máximo declarado de fuga externa en depresión para DF (%)	0.7	0.8
Índice máximo declarado de fuga externa en depresión para SF y DF (%)	0.7	0.8
Índice máximo declarado de fuga externa en sobrepresión para DF (%)	0.8	0.6
Índice máximo declarado de fuga externa en sobrepresión para SF y DF (%)	1.2	0.7
Índice de mezcla de unidades doble flujo descentralizadas sin conexión a conductos (%)	NA	NA
Posición de la alarma visual	Cf. notice	Cf. notice
Descripción de la alarma visual	Cf. notice	Cf. notice
Cambio con regularidad de los filtros para el rendimiento y la eficiencia energética de la unidad	Cf. notice	Cf. notice
Instrucción de instalación de las entradas de aire nuevo	NA	NA
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a + 20 Pa	NA	NA
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a - 20 Pa	NA	NA
Estanqueidad al aire interior/exterior (m ³ /h)	NA	NA
Consumo eléctrico anual - CEA (kWh de electricidad/a)	241	223
Clima templado - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	4631	4673
Clima frío - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	9060	9141
Clima cálido - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	2094	2113

Inspir'AIR® Home SC 240 - 370



Marchio commerciale fornitore	Aldes	Aldes
Designazione	InspirAIR® Home SC240 Local Demand Control	InspirAIR® Home SC370 Local Demand Control
Riferimenti	11023310 - 11023311 11023312 - 11023313 11023446- 11023447	11023314 - 11023315 11023316 - 11023317 11023448- 11023449
Classe energetica - Clima medio	A	A
Clima medio - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/ (m ² a)	-40.96	-41.84
Clima freddo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/ (m ² a)	-79.87	-81.14
Clima caldo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m ² a)	-16.04	-16.69
Tipo di flusso	Bidirectionnal Ventilation Unit	Bidirectionnal Ventilation Unit
Tipologia dichiarata		
Tipo di motore installato o previsto	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Tipo di sistema di recupero del calore	Recuperation	Recuperation
Rendimento termico di recupero di calore (%)	87	89
Portata massima di URV (m ³ /h)	260	360
Potenza elettrica assorbita a Qmax (W)	200	230
LwA - Livello di potenza acustica (dB)	50	54
Portata di riferimento (m ³ /s)	0.049	0.069
Differenza di pressione di riferimento	50	50
SPI (W/(m ³ /h)	0.37	0.34
Fattore di regolazione	0.65	0.65
Tipologia di regolazione	Local Demand Control	Local Demand Control
Tasso di trafilamento interno max in depressione dichiarato per DF (%)	0.7	0.8
Tasso di trafilamento esterno max in depressione dichiarato per SF e DF (%)	0.7	0.8
Tasso di trafilamento interno max in sovrappressione dichiara- to per DF (%)	0.8	0.6
Tasso di trafilamento esterno max in sovrappressione dichia- rato per SF e DF (%)	1.2	0.7
Tasso di miscela delle unità doppio flusso decentralizzate, non canalizzate (%)	NA	NA
Posizione dell'allarme ottico	Cf. notice	Cf. notice
Descrizione dell'allarme ottico	Cf. notice	Cf. notice
Sostituzione regolare dei filtri per le prestazioni e l'efficienza energetica dell'unità	Cf. notice	Cf. notice
Istruzioni di installazione degli ingressi dell'aria di rinnovo	NA	NA
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a + 20 Pa	NA	NA
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a - 20 Pa	NA	NA
Tenuta all'aria interna/esterna (m ³ /h)	NA	NA
Consumo annuale di elettricità - AEC (kWh di elettricità/a)	241	223
Clima medio - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	4631	4673
Clima freddo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	9060	9141
Clima caldo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	2094	2113



www.aldes.com